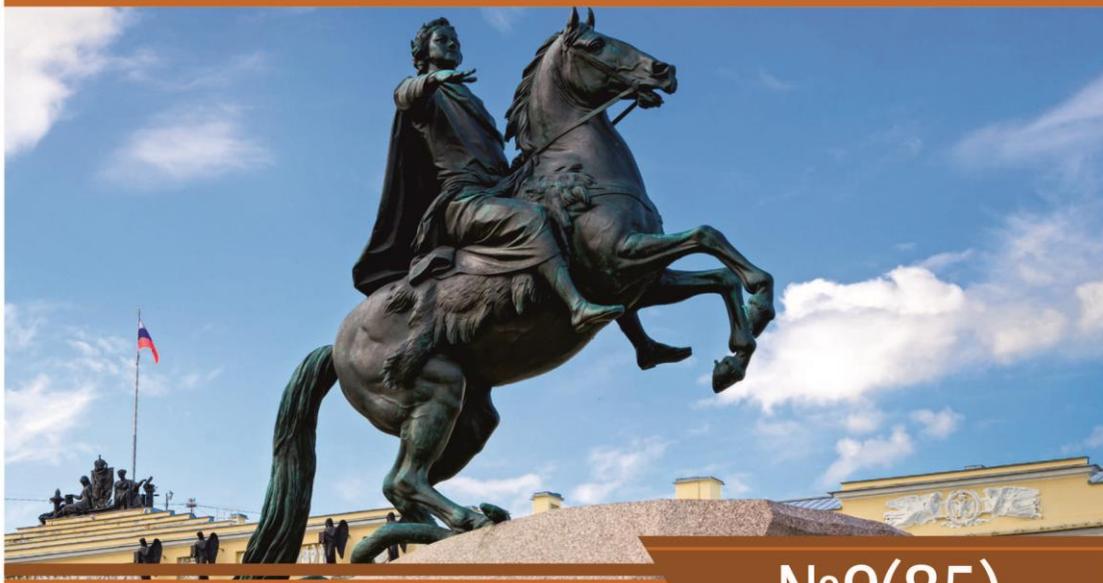




**НАУЧНЫЙ
ФОРУМ**
nauchforum.ru

ISSN 2542-1271



№9(85)

**НАУЧНЫЙ ФОРУМ:
ФИЛОЛОГИЯ, ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ
И КУЛЬТУРОЛОГИЯ**

МОСКВА, 2024



НАУЧНЫЙ ФОРУМ: ФИЛОЛОГИЯ, ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ И КУЛЬТУРОЛОГИЯ

*Сборник статей по материалам LXXXV международной
научно-практической конференции*

№ 9 (85)
Сентябрь 2024 г.

Издается с ноября 2016 года

Москва
2024

УДК 008+7.0+8

ББК 71+80+85

НЗ4

Председатель редколлегии:

Лебедева Надежда Анатольевна – доктор философии в области культурологии, профессор философии Международной кадровой академии, член Евразийской Академии Телевидения и Радио.

Редакционная коллегия:

Воробьева Татьяна Алексеевна – канд. филол. наук, доц. кафедры отечественной филологии и прикладных коммуникаций Череповецкого государственного университета, Россия, г. Череповец;

Назаров Иван Александрович – канд. филол. наук, ст. науч. сотр. Государственного Бюджетного Учреждения Культуры г. Москвы, "Музей М.А. Булгакова", Россия, г. Москва;

Монастырская Елена Александровна – канд. филол. наук, доцент, кафедра «Иностранные языки», Кемеровский технологический институт пищевой промышленности, Россия, г. Кемерово.

НЗ4 Научный форум: Филология, искусствоведение и культурология:

сб. ст. по материалам LXXXV междунар. науч.-практ. конф. – № 9 (85). – М.: Изд. «МЦНО», 2024. – 64 с.

ISSN 2542-1271

Статьи, принятые к публикации, размещаются на сайте научной электронной библиотеки eLIBRARY.RU.

ISSN 2542-1271

ББК 71+80+85

© «МЦНО», 2024

Оглавление

Раздел 1. Искусствоведение	5
1.1. Изобразительное и декоративно-прикладное искусство и архитектура	5
ЖИЗНЕННЫЕ И ТВОРЧЕСКИЕ ДОСТИЖЕНИЯ ЗАСЛУЖЕННОГО ХУДОЖНИКА АЗЕРБАЙДЖАНА НУСРАТА ГАДЖИЕВА Гаджарова Гюнель Рамиз	5
СВОЕОБРАЗНОСТЬ ПЕЙЗАЖНОГО ЖАНРА В ТВОРЧЕСТВЕ ТОФИКА АГАБАБАЕВА Оруджева Вафа Гурбангулу	11
Раздел 2. Культурология	17
2.1. Музееведение, консервация и реставрация историко-культурных объектов	17
НАБОРНЫЕ ПАРКЕТЫ С ГРАВИРОВКОЙ В ИНТЕРЬЕРАХ ЮЖНОЙ АНФИЛАДЫ СТРОГАНОВСКОГО ДВОРЦА И ИХ АНАЛОГИ В ДРУГИХ ОСОБНЯКАХ САНКТ-ПЕТЕРБУРГА КОНЦА XVIII – СЕРЕДИНЫ XIX ВЕКОВ Несветайло Татьяна Николаевна	17
2.2. Теория и история культуры	24
ФЕНОМЕН ТЕЛЕСНОСТИ: ВЗАИМОСВЯЗЬ ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО ТЕЛА И СОЗНАНИЯ В СОЦИОКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ Карбозова Сабина Рустембековна	24
Раздел 3. Литературоведение	31
3.1. Литература народов стран зарубежья (с указанием конкретной литературы)	31
ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ И СТИЛИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА СОЗДАНИЯ ОБРАЗА СЕМЬИ В РОМАНЕ ЛИДИИ МИЛЛЕ «ПОСЛЕДНЕЕ ЛЕТО» Морозова Наталья Константиновна Дронякина Надежда Владимировна	31

Раздел 4. Языкознание	36
4.1. Русский язык	36
ФИНАНСОВЫЙ ДИСКУРС В РУССКОМ ЯЗЫКЕ Самер Акрам Хуссейн	36
ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА ДЛЯ РАЗВИТИЯ НАВЫКОВ ОБЩЕНИЯ У ИНОСТРАНЦЕВ, ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК Эль-Султани Мисак М.Исмаел	56

РАЗДЕЛ 1.

ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ

1.1. ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОЕ И ДЕКОРАТИВНО-ПРИКЛАДНОЕ ИСКУССТВО И АРХИТЕКТУРА

ЖИЗНЕННЫЕ И ТВОРЧЕСКИЕ ДОСТИЖЕНИЯ ЗАСЛУЖЕННОГО ХУДОЖНИКА АЗЕРБАЙДЖАНА НУСРАТА ГАДЖИЕВА

Гаджарова Гюнель Рамиз

*докторант,
Азербайджанская Государственная
Академия Художеств,
Азербайджана, г. Баку*

LIFE AND CREATIVE ACHIEVEMENTS OF THE HONORABLE ARTIST OF AZERBAIJAN NUSRAT HAJIYEV

Gunel Gajarova

*Doctoral student,
Azerbaijan State Academy of Fine Arts,
Azerbaijan, Baku*

Аннотация. Нусрат Гаджиев является одним из выдающихся художников Азербайджана XX века. Он создает произведения в различных жанрах изобразительного искусства. Нусрат Гаджиев работает преимущественно над книжным оформлением, а также является автором множества графических работ и мозаичных панно. В статье исследуются творческие нюансы заслуженного художника.

Abstract. Nusrat Hajiyev is one of the outstanding artists of Azerbaijan of the twentieth century. He created works in various genres of fine art.

Nusrat Hajiyev work primarily on book design, and also authored many graphic works and mosaic panels. The article explores the creative nuances of the honored artist.

Ключевые слова: Азербайджан, Нусрат Гаджиев, графика, художник, книга, иллюстрация, изображение.

Keywords: Azerbaijan, Nusrat Hajiyev, graphics, artist, book, illustration, image.

Рассматривая жизнь и творчество художников, постоянно поражаясь их широкому мировоззрению, необычным взглядам на жизнь, глубокому и всестороннему уму. Отличительными признаками их творчества является умение найти что-то необычное в вещах, которые мы считаем обычными, ощутить то, что не можем ощутить мы, таким образом – создать волшебный мир.

Одним из искусных мастеров, влекущих нас разнообразным, волшебным миром, был и прекрасный, талантливым оформителем, заслуженный художник Азербайджана Нусрат Гаджиев.

Гаджиев Нусрат Сулейман родился в 1948 году в Гяндже. Первое образование получил в городе Сумгаите в школе № 11. Его отец Гаджиев Сулейман был одним из видных архитекторов Азербайджана. Верно говорят: «Трава на своих корнях растет» (аналог русского «яблоко от яблони далеко не падает» – прим. пер.). Видимо, творческий талант перешел к сыну от отца и стал средством воплощения прекрасных работ.

В 1969 году будущий художник поступил в Азербайджанский Государственный Институт Искусства им. М.В. Алиева и в 1974 году окончил его. Нусрат Гаджиев окончил университет по специальности «Промышленная графика». Начиная с того времени, он приступил к творческой деятельности, основную часть которой посвятил развитию книжной графики, придавал множеству книг художественное оформление, нарисовал иллюстрации к значительному числу произведений. В качестве примеров подобных произведений можно назвать «Буратино», «Бибигон», «Афганские сказки», «Русские народные сказки», «Защитим детей от войны», «Обряды, обычаи, благопожелания», «Моя страна», «Все мы частицы этого солнца», «Волшебные сказки», «Родной язык», «Семь красавиц», «Время, во времени», грузинская сказка «Комбле» и др. Созданные табло как по цветовому колориту, так и по сюжетной линии совершенно отличаются друг от друга.

Объединивший прогрессивные стили изобразительного искусства с национальной традицией Нусрат Гаджиев, всей душой был привязан

к художественному искусству, добился воспроизведения в своих работах идей, имеющих особое значение в его жизни, придающих значимость его размышлениям.

Первый показатель мастерства художника в первую очередь определяется тем, чтобы мимо его работ посетители выставок не проходили равнодушно, так как между произведениями искусства и зрителями должен возникнуть диалог. А заслуженный художник очень искусно мог построить такой диалог, открывая пути к вершинам воображения зрителя, делясь своими размышлениями, мыслями, говоря на собственном языке искусства, давая собеседнику полноценную информацию.

Разнообразие тем и жанров, многообразие средств художественного изображения, представляют собой важные качества, характеризующие художественное искусство Азербайджана.

Н.Гаджиев работал преимущественно в области графики изобразительного искусства. Естественно, что удовлетворение истинного художника какой-либо областью или жанром изобразительного искусства невозможно. То есть конкретика какого-либо жанра или же технического способа, являющегося средством для отражения творческого мира художника, его воображения художника, неприемлема.

Портреты писателей Г. Назарли, Б. Талыблы кисти художника, которому посвящена настоящая статья, хранятся в экспозиции Национального музея искусств Азербайджана, «Средневековые астрологи» – музея имени Низами.

Регулярно участвовавший в организованных в республике и зарубежных странах выставках художник постоянно отличался в различных конкурсах. Он неоднократно представлял своими работами азербайджанское искусство в творческих выставках, организованных в России, Грузии, Турции, Японии, Бельгии, Германии и других странах.

Написано достаточно много статей о Гаджиеве Нусрате, например: в журнале «Azərbaycan international» статьи П. Ханлы «Epizode from Dede Gorgud» – 1996 год, «Yesterday and Today» – 1999 год, в журнале «Azərbaycan ırsı», работа З. Сафаровой «Отец Коркут» – 2000 год, О. Догана в ежедневной политической газете Турции «Ozgünlük resepsionu» – 2001 год, Г. Айдемировой и А. Алиевой в журнале «Azərbaycan international» «Heirloom book published» – 2004 год, Шамилем в газете 2004 год, Шамилем в газете «Зеркало» «На выставке книжной графики» – 2006 год, Сабиной в газете «Зеркало» «Новости культуры» – 2007 год, М. Алиевой в газете «Республика» «Прекрасный художник, талантливый оформитель» – 2008 год [2; 3]. Все вышеприведенные публикации демонстрируют факт того, что его творчество находится в центре внимания Азербайджана и многих зарубежных стран.

Работающий преимущественно над книжным оформлением видный художник вместе с тем является автором множества графических работ, мозаичных панно. Он в этих своих работах, не гонясь за завершенностью и симметрией, творчески нарушая их, не уничтожил жизненность, наоборот постарался воссоздать её более ярко и выразительно.

Как у всех профессиональных художников, работы Нусрата Гаджиева очень оригинальны по манере, композиционному решению и не напоминают никого из художников. Глядя на них, прослеживаем присутствующий художнику почерк. Лаконичность, контрастное решение светотени, целостность формы, динамичность линий представляют собой основные особенности, характерные для его творчества. В своих работах он соблюдал угол зрения, правила глубины, смог взглянуть на мир глазами своих персонажей. Оформляя каждую книгу, оставляя «следы своей кистью», художник дает возможность своему зрителю, наблюдая то, как создаются образы, события в произведении, получать удовольствие.

Нусрат Гаджиев – заслуженный художник Азербайджанской Республики. С 1974 года является членом Азербайджанского союза художников. Участник республиканских и международных выставок, победитель (1994, 1996, 2004, 2006) и лауреат. Его работы хранятся в личных коллекциях как в Азербайджане, так и в зарубежных странах (Япония, Индия, Турция, Бельгия и пр.). Мастер является автором графических рисунков, разработанных в технике акварели и гуаши многочисленных циклических работ.

Созданные им графические работы значительно расширили сокровищницу культуры. Нусрат Гаджиев отличается своим почерком. Его работам присущи композиционная завершенность, содержательно-смысловая глубина. В графических работах талантливого мастера весьма любопытны колорит и динамичность. Привлекшими к себе зрителей работами: «Старое фото», «Старый город», «Юдифь», сценографией к пьесе Эльчина Эфендиева «Шекспир», оформлением к передаче «Рассказы птички» на Лидер-ТВ и разработанными в других жанрах произведениями, он показал, что трудился над различными интересными картинами.

Нусрат Гаджиев является автором множества иллюстраций, нарисованных к литературным произведениям классиков азербайджанской и мировой литературы. В частности, художественные оформления, данные им к азербайджанской и мировой устной литературе, сказкам показывают его как искусного мастера иллюстративного искусства.

Нусрат Гаджиев значительную часть своего творчества посвятил книжной графике. В его творчестве детская книга составляет одну из основных областей в контексте творческих поисков. Иллюстрации,

данные художником детским книгам, отличаются искренностью, простотой. Бесконечная любовь к детям не покидает его в ходе всего его творчества. Она служит цели раскрытия содержания, нарисованной для детей простой, понятной художественной книги. Дети хотят не только слышать сказку, прочитанную им взрослыми, но вместе с тем, и видеть, даже самостоятельно коснуться, поскольку являются не просто обычными слушателями, а попавшими в мир сказок людьми.

Нусрат Гаджиев является мастером, обладающим в развитии азербайджанского искусства большим талантом, активной творческой страстью, нашедшим в творчестве смысл жизни. Художник трудился над оформлением более чем пятидесяти книг. Среди них можно назвать «Дюймовочку» Г.Х. Андерсена, «Сказки», «С неба упало три яблока», «Волшебные сказки», «Буратино» А. Толстого, «Бибигон» К. Чуковского, «Афганские сказки», «Русские народные сказки», «Фольклорные образцы», «Мир мой, мир твой», «Защитим детей от войны», «Обряды, обычаи, благопожелания», «Моя страна» Дж.Джаббарлы, грузинскую сказку «Комбле», эскимосскую сказку «Охотник и Нанук», «Все мы частицы одного солнца», «Демократия», «Диктатура», «Цвета» и другие.

Кроме того, он является автором иллюстраций к книге «Родная речь для учащихся 1-го класса, к пятитомному сборнику произведений Мир Джалала, детскому журналу «Туту» и другим произведениям.

У художника, начавшего работать с очень молодых лет с детской иллюстрацией, спустя некоторое время стали проявляться интересные творческие особенности. Иногда он добивался «рисования книжек», в других работах – выполнения иллюстраций. Художник с помощью иллюстраций стремится постоянно пропагандировать национальные обычаи и традиции, национально-духовные ценности, передать их формирующемуся поколению [4].

Основной характерной чертой этих картин является динамика, задор, веселье, высокое вдохновение, любовь к жизни. В произведениях есть грустные, спокойные, однако и поражающие человека художественностью, красотой и чувствительностью картины. Здесь изображены погода, среда, где чувствуется внутреннее пространство.

Художник выстраивает свои композиции в ясной и простой форме. Однако это внешняя простота. Он, прежде чем создать каждое свое полотно, выполнял множество эскизов. Он умеет точно расположить композицию на бумаге, на определенном месте ясно и правильно отобразить обдуманное художественное сознание.

Нусрат Гаджиев за более чем 40-летнюю неустанную творческую деятельность создал более 100 произведений.

Мозаичное панно в Азербайджанском государственном институте физической культуры, три мозаичных панно в Сабаильском детском бульваре, мозаичное панно в машиностроительном заводе имени Володарского представляют собой достойные внимания фрагменты творчества Нусрата Гаджиева.

С 1978 года по 1998 год художник работал на должности главного преподавателя по дисциплинам «Рисование», «Живопись», «Композиция» на кафедре «Изобразительное искусство» Азербайджанского Педагогического Института. А с 2002 года стал работать на должности главного преподавателя кафедры «Живописи» Азербайджанской Государственной Академии Художеств. С 2006 года работал на должности заведующего кафедрой «Академическая живопись». За годы работы в Академии Художеств составил несколько программ для дисциплины «Живопись» и подготовил учебное пособие под название «Живопись и методологические основы его преподавания».

За успехи в искусстве Нусрат Гаджиев удостоивался различных наград [5]. С гордостью можно назвать первую награду на выставке «Общества книголюбов» в 1993 году, третью награду на выставке-конкурсе «Современная азербайджанская миниатюра» в 1994 году, первую награду на выставке-конкурсе «Азербайджанская книжная графика» в 2002 году, первую награду на международной выставке «Книжное искусство» и другие. В 2006 году руководство Азербайджана, высоко оценив его заслуги, удостоило Нусрата Гаджиева почетного звания заслуженного художника.

Список литературы:

1. Азербайджанская галерея художеств [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.facebook.com/ADRQalereya_az/ (дата обращения: 02.08.2024).
2. Алиев З. Поиски образно-символических средств выражения в станковой графике // Гобустан. – 2008. – №1. (на азербайджанском языке).
3. Алиев З., Халилов А. Азербайджанское искусство. – Ч.1 (1). – Баку, 2011. (на азербайджанском языке).
4. Музаффарли Д. Сохранение миниатюры в процессе глобализации // Культура. – 2011. – 30 декабря. – С. 15.
5. О присвоении почетных званий Азербайджанским художникам [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.e-ganun.az/framework/12590>(дата обращения: 04.08.2024).

**социальная сеть, запрещенная на территории РФ, как продукт организации Meta, признанной экстремистской – прим.ред.*

СВОЕОБРАЗНОСТЬ ПЕЙЗАЖНОГО ЖАНРА В ТВОРЧЕСТВЕ ТОФИКА АГАБАБАЕВА

Оруджева Вафа Гурбангулу

диссертант,

Азербайджанская Государственная

Академия Художеств,

Азербайджан, г. Баку

LANDSCAPE GENRE IN TOFIG AGABABAYEV'S ART UNIQUENESS

Vafa Orujova

Dissertation candidate,

Azerbaijan State Academy

of Fine Arts,

Azerbaijan, Baku

Аннотация. В статье описываются художественные особенности пейзажных произведений, созданные в разные годы народным художником Азербайджана Тофиком Агабабаевым. Своеобразие, цветовая динамика, лиризм и другие особенности работ художника из этой серии были рассмотрены как основные черты, характеризующие его творчество. Импрессионистические влияния, выдвигающие понятия света, цвета и времени на первый план в созданных мастером произведениях, основанные на идее, что пейзаж, соответствующий иному моменту иного времени, уже никогда не будет выглядеть прежним, подтверждены на основе анализа, проведённого с рядом работ художника.

Abstract. The article reveals some artistic features of the Tofig Agababayev's works, dedicated to the landscapes created in different years. The artist's works which belong to this series are characterized by uniqueness, color dynamics, lyricism and other features have been taken into account as the main peculiarities characterizing creativity. Impressionist impacts based on the idea that a landscape corresponding to various moment of time will never look the same again, emphasizing the concepts of light, color and time in the works created by the artist, have been confirmed on the basis of analyzes carried out on several works.

Ключевые слова: Азербайджан, Тофик Агабабаев, художник, живопись, произведение, пейзаж.

Keywords: Azerbaijan, Tofik Agababayev, artist, painting, work, landscape.

Завоевание Азербайджанской живописью передовой позиции на территории бывшего СССР, без всякого сомнения, связано с имеющимися древними и богатыми художественными традициями, а также заповидающимся вкладом азербайджанских художников в её различные жанры. У знаменитого поколения «шестидесятых» были большие заслуги в развитии азербайджанского изобразительного искусства XX века. Одним из мастеров живописи, внёсших достойный вклад в станковую и монументальную живопись того поколения, является народный художник Тофик Агабабаев. Отношение мастера к различным жанрам и темам также различно и своеобразно. Несмотря на то, что пейзажный жанр, как правило, считается источником красоты, мотивы природы Т.Агабабаева хоть и странно выражены, но заставляют нас задуматься. Это, в первую очередь, исходит из того, что художник предоставляет возможность зрителю наряду с красотой в местах, которые может увидеть каждый, творческие человеческие отношения с причинами, способными обусловить её возникновение, а также пытается показать эти необыкновенные качества там, где на первый взгляд нет никаких признаков красоты. У каждого народа есть внутренний мир, который рождается из среды, в которой он живет, из культурной жизни, которой он питается, из природы, нисходит в органы чувств человека и формирует его. Т.Агабабаев добивается в своих работах особого ритма и плавности, он ищет и находит совместимые краски в цветовых отношениях. В каждом его произведении чувствуются ненарушаемый ритм и целостность в цветах. Высокий уровень цветоощущения, завершенность его работ контрастными цветами в общей гармонии постоянно поражали зрителей. Требуется большое мастерство, чтобы донести созерцающему понятие необыкновенной красоты во всем ее значении, продуманное с тонким вкусом. Подобное качество с новой силой подтверждается в творчестве Т. Агабабаева. Мастера, принёсшие своеобразный стиль в искусство живописи, являются значимыми примерами для всех деятелей изобразительного искусства. Например, Т. Агабабаев, использовавший в произведении «Продуктивная осень» совершенно иное средство художественной выразительности, полностью отказался от реалистической внешности. Это произведение можно рассматривать и в другой форме, например, как праздничное воспевание. В описании природы везде продуманные крупные и мелкие мазки, штрихи и линии – цветные «бахромы» создают беспорядочность, неразбериху. В их колорит входят основные тона осени – здесь выделяются красно-оранжевые и зелено-жёлтые цвета листьев, пасмурная синева неба и чёрный цвет

почвы, сочные краски осенних плодов. Работа носит символический характер. Реальность подчинена внутреннему миру художника. В произведении отличается художественностью чувств и выражением внутреннего волнения мастера. Наблюдение за природными явлениями, пейзаж-настроение, выражающий волнение души художника, приведённой в движение золотым закатом осени очень интересны зрителю. Это произведение по своему характеру является чисто декоративной абстракцией. Здесь происходит уникальное событие перехода, то есть художник выражает посредством цвета реальный сюжет, подчиняя своим волнением и средством выражения свой внутренний мир. Общее соответствие цветов приводит в движение всю гармонию доски [1; 2].

Вообще во всех пейзажных произведениях Т. Агабабаева постоянно проявляется его любовь, чуткое отношение к родине и природе, что можно видеть в его произведении «Летний пейзаж Ичери-шехера». По своей художественной ёмкости художник проявил большое мастерство в изображении деликатной темы очень тонкими оттенками. В каждом мазке кисти чувствуется, что картину он создавал с особыми любовными чувствами. Т. Агабабаев, любящий природу и родину, из своей любви к Баку создал летние пейзажи Ичери-шехера, тёмными и светлыми оттенками, сочетая теплые и холодные тона. Он решил изобразить не современный облик Ичери-шехера в пейзаже, а подчеркнул его древность, что доказывает умение мастера донести зрителю историчность. Изображение Ичери-шехера, несколько изменившего свою форму, в окружении лишь исторических зданий служит цели художника. Образ старинных зданий из белого известняка с ярко-синими дверями прост, но заставляет задуматься и переносит в мир грез. Эти здания написаны по левой и правой сторонам дороги, тянущейся в композиционном решении центральной части работы. Вид очень маленькой части моря вдали контрастирует с яркими красками переднего плана. Но удачная передача этого небольшого контраста доносит зрителю лиризм моря, который проявляется даже в очень незначительной степени. Мы видим здесь не реальный пейзаж, а его лиризм, романтизм, основанный на цветах, который оживает в воображении художника. Конечно, главным условием для этого является правильное и уместное размещение элементов и объектов, а также сочетаемость их цветовых оттенков. Художник, успешно справившийся со всеми этими условиями, смог добиться художественного решения декоративности на льне. Люди, зримые вдалеке чёрными силуэтами, изображение фазтона представляет собой художественный образ пространственной среды, повествующий о далёком прошлом нашей истории и с такой же чувственностью воспринимаемый сегодня. Чтобы дать почувствовать палящую жару лета, художник использовал здесь цвета в особых сочетаниях, преимущественно желтые,

розовые и зеленые тона в изображении стихий природы. Белые здания, яркая растительная природа, темнеющие лица людей и море издалека, фэтон, – все это вместе, придавая произведению целостность и полноту, привлекает внимание зрителей.

Это исходит из того, что художник обращается к абстрактным формам выражения изобразительного искусства. Художник, не удовлетворённый успехами своего творчества и постоянно делающий поиски в искусстве, раскрывает свою богатую духовность через сильное чувство цвета, умеет образно выражать свои идеи – это одно из характеристик, определяющих его творческое «я».

Пейзаж – без сомнения, самый лирический вид изобразительного искусства... здесь способы выражения – формы, краски, линии и пространственный ритм получают непосредственную выразительность, имеют особое и искреннее влияние. Активность способностей описательного языка, полное раскрытие его возможностей, обобщение естественных форм, доведенных до абстракции – подчинение ритмов описания композиции описательной логике выражения мысли, а не наблюдению за природой, приводит к усилению декоративной выразительности произведений. Одним из главных преимуществ пейзажей является то, что в них отдано большое место разнообразию.

Органическая связь искусства Т.Агабабаева с традициями национального искусства, цветовая ёмкость его природных произведений проявляются в гармонии, способной создавать ассоциации с декоративными красками для ковров. В этом направлении художник словно создал своеобразный стиль описания, сочетающий живость конкретных наблюдений с фольклорным искусством. Даже беглый взгляд на произведения художника позволяет определять особенности его описательного языка. Как правило, это пастозные картины, созданные путём включения «сам по себе» в композицию формы, созданной краской. Пейзажным произведениям Т.Агабабаева в основном свойственны бурление эмоций, богатство и то, что они трогают за душу зрителей. У каждого из них свой сюжет, палитра, фон. Создание характерного образа природы в таком виде встречается и в картине художника «Солнечный дождь». И здесь художник, старающийся раскрыть лиризм природы, её взаимоотношения с людьми или, наоборот, её закрытый характер, предпочитал в этом пейзаже в основном светлые цвета и более яркие эффекты. Он самым чутким образом передал взаимный «танец» этих двух явлений природы, заставляющих капли дождя сиять в воздухе, как алмазные зерна, и солнечные лучи, устанавливающие связь друг с другом. Красный, оранжевый, жёлтый, зелёный, голубой, фиолетовый – цвета радуги, создаваемые дождём, падающим из голубых облаков на открытом небе, и лучами солнца, сияющими сквозь эти облака, не похожа на

«Хну бабушки Фатьмы» как это называется на известном нам народном языке, и распространяется к краям, еще больше усиливая светлые тона центра. Все цвета стекают на почву, словно вместе с каплями дождя и солнечным светом, добавляя дыхания её плодородию. Гармония цветов напоминает радугу, это проявляется повсюду. Изображая произведение с блестящей, как стекло, поверхностью, художник словно решил воплотить все изображение в видимой из-под воды форме. Этим он «озвучивает» романтику солнечного луча и дождя, «шучущих» друг с другом, возможно «упрямой» капризности на льёне, как гармоничное звучание музыкальных нот [4; 5].

Или в качестве яркого примера вышеизложенного можно привести произведение «Утро», привлекающее внимание своими формами, далёкими от изображения реальных элементов природы через цвета и тоновые пятна. Художник, умело адаптирующий оптимистические оттенки утра, рождающего зарю, воспевающего чистоту воссоздал лиризм выражения тонких моментов в светлом воспеании зари. Картина освещена мягким светом весеннего утра. Композиция отличается мягкостью, прозрачностью и тонкостью красочных тонов. Яркий белый тон, перетекающий через оттенки оранжевого, бирюзового, синего, ярко-желтого и покрывающий основную часть картины, объясняет впечатление от пейзажа и атмосферы, которую он дарит. Если сравнить цветовую гармонию с грустными музыкальными звуками, то следует отметить гармоническую плавность и грусть их обоих.

Хотя Т.Агабабаев и не воспринял строгую идеологию в полном её виде, однако её признаки он демонстрирует в своих произведениях. В основном в полотнах, созданных им описывалось выражение его невидимого внутреннего мира. Взаимоотношения мотивов, цветовая гармония, плавные тона преимущественно тёплых оттенков в жанре пейзажа, вдохновленного красотой, всегда заставляют нас задуматься. Причина этого объясняется тем, что художник выражает своё творческое отношение к природным пейзажам, которые видит каждый из нас, и создает лирику среды, далёкой от обычного описательства. Это хорошо видно на его картине под названием «Пейзаж». Гармония цветов в картине, чуткий лиризм, создаваемый тёмными и светлыми, тёплыми и холодными тонами, представляют ту цветовую гармонию, которую глаз может воспринимать максимально. Работа посвящена фрагменту среды, свойственной природе Азербайджана. Однако художник, добившийся целостности, описавши один фрагмент, осуществлял это, используя все краски природы при выборе рассматриваемой нами части, предпочитая правильные и подходящие элементы. Главный аспект, что обращает на себя внимание в пейзажных работах художника, это то, что он отображает в синтезе с частью архитектурной среды, пусть даже и небольшой

элемент, и поэтому мы являемся свидетелями успешной реализации художником отношения между человеком и природой, и попытки их встречи. Контрастная гармония светло-голубого и бирюзово-зелёного выражает не только реальный вид неба и деревьев, но и его лиризм. Выдвинутые вперёд зелёные тона позволяют остальным элементам заднего фона не упускаться из виду и привлекать зрителей.

Художник не считал целесообразным, чтобы видимые вдали горы были зелёными, поэтому разрешил их близкими оттенками с тоном неба и тем самым выразил художественное торжество романтической пространственной среды природы. В то же время художник, успешно реализующий понятие далеко идущей глубины, поставил свою подпись на запоминающемся произведении искусства такими художественными средствами, чтобы придать ему романтическую атмосферу и впечатляющий образ в пейзажном произведении. Цвет белой извести дома, данного в левой части картины, выделяется среди красочных тонов природы, как бы объясняет его иной характер на лоне природы, и то, что он отделен от них как кусок, созданный людьми, а не Творцом. Тёмный кизилковый цвет, тянущийся по самому центру работы, делит картину на две части, создавая барьер между её тонами относительно близкого характера и определяя центр между дальним и близким [3].

В пейзажных произведениях Т. Агабабаева импрессионистические влияния, выдвигающие вперёд понятия света, цвета и времени, основанные на идее, что пейзаж, соответствующий иному моменту иного времени, уже никогда не будет выглядеть прежним, проявляют себя более заметно. В этих картинах художник умело осуществлял в убедительной выразительности тонов световые и цветовые нюансы, которые в то время дня уловил. Основными моментами, характеризующими творчество художника, являются его неустанные поиски в области живописных форм, создание им гармонии возвышения соответствия цветов.

Список литературы:

1. Аскерова Х. Пейзаж в творчестве Тофика Агабабаева // «Təsviri və dekorativ-tətbiqi sənət məsələləri». – АМЕА. – № 2 (14) –. Bakı, 2014.
2. Ахундаде Л.Д. Пейзажная живопись Советского Азербайджана [1920-1980] : автореф. канд. дисс. – Баку, 1984.
3. Баннаева Н. Торжество цвета: Именно колорит – богатый, зачастую теплый – визитная карточка живописи Тофика Агабабаева. // Азербайджанские известия. – 2014. – 27 февраля.
4. Abdullayev M. Rəssamın fərdi sərgisi // Azərbaycan. – 1998, 25 oktyabr.
5. Əsgərova X. “Müasir Azərbaycan boyaklığında dünya mədəniyyətinin ənənələri” (magistrlik dissertasiyası). – Bakı, 2004.

РАЗДЕЛ 2.

КУЛЬТУРОЛОГИЯ

2.1. МУЗЕЕВЕДЕНИЕ, КОНСЕРВАЦИЯ И РЕСТАВРАЦИЯ ИСТОРИКО-КУЛЬТУРНЫХ ОБЪЕКТОВ

НАБОРНЫЕ ПАРКЕТЫ С ГРАВИРОВКОЙ В ИНТЕРЬЕРАХ ЮЖНОЙ АНФИЛАДЫ СТРОГАНОВСКОГО ДВОРЦА И ИХ АНАЛОГИ В ДРУГИХ ОСОБНЯКАХ САНКТ-ПЕТЕРБУРГА КОНЦА XVIII – СЕРЕДИНЫ XIX ВЕКОВ

Несветайло Татьяна Николаевна

*старший научный сотрудник,
Государственный Русский музей,
РФ, г. Санкт-Петербург*

ENGRAVED PARQUET FLOORS IN THE INTERIORS OF THE SOUTHERN SUITE OF THE STROGANOV PALACE AND THEIR ANALOGUES IN OTHER MANSIONS OF ST. PETERSBURG IN THE LATE 18TH – 19TH CENTURIES

Tatiana Nesvetailo

*Senior Research Fellow,
State Russian museum,
Russia, St. Petersburg*

Аннотация. В статье рассматривается художественный паркет в интерьерах южной анфилады Строгановского дворца, где использовалась гравировка. Это два интерьера, созданные в конце XVIII – начале XIX века: Большой кабинет графини С.В. Строгановой и Греческая гостиная. Паркеты этих помещений сопоставлены с художественной

обработкой паркетов в интерьерах Эрмитажа, что позволило сделать вывод о том, что гравировка применялась в определенный период времени, в течение которого ее стилистика менялась, что помогает в определении датировки того или иного интерьера.

Abstract. The article examines the artistic parquet with engraving in the interiors of the southern suite of the Stroganov Palace. These are two interiors created in the late 18th – early 19th centuries: the Grand Study of Countess S.V. Stroganova and the Greek Drawing Room. The parquets in these rooms were compared with the artistic treatment of parquet in the interiors of the Hermitage, which allowed us to conclude that engraving was used in a certain period, during which its style changed, which helps in determining the dating of a particular interior.

Ключевые слова: реставрация памятников архитектуры, дворцы Санкт-Петербурга, история строительства и реставрации Строгановского дворца.

Keywords: restoration of architectural monuments, palaces of St. Petersburg, the Stroganov Palace construction and restoration history.

Гравировка паркета в Санкт-Петербурге начала использоваться в конце XVIII века и среди первых интерьеров, в которых она появилась, были залы Строгановского дворца, создание которых связано с именем А.Н. Воронихина. Логично предположить, что архитектор Строгановых, получивший образование за границей, мог привезти эту идею из-за рубежа.

Согласно словарю В.И. Плужникова [2, с. 49] «графье́ или цирровка – это художественная обработка паркета тонкими желобками или бороздками, которые заполнялись черным варом либо вставками из «черного дерева» [3, с. 49]. Из-за своей трудоемкости и дороговизны техника гравировки по поверхности паркетных плашек использовалась не слишком часто и в особо значимых помещениях. В помещениях Эрмитажа есть образцы паркета, где техника «графье́» использована для создания вензелей и узоров на паркете с заполнением желобов цветной древесной пылью, расплавленным металлом, перламутром, янтарем и другими материалами.

В Строгановском дворце паркет с гравировкой были выполнены в таких интерьерах южного корпуса, как Большой кабинет графини С.В. Строгановой и в двух фрагментах паркетов Греческой гостиной [3, с. 3]. Оба интерьера первоначально были оформлены А.Н. Воронихиным около 1796 года. Фрагменты с гравировкой есть и в Парадной столовой, автором которой является тот же архитектор.



**Рисунок 1. Е.И. Есаков. Большой кабинет графини
С.В. Строгановой. Акварель. 1810-е. Государственный
Русский музей**

Рисунок уникального паркета Большого кабинета удалось воспроизвести на основе акварели Е. Есакова (?), подаренной Русскому музею. Воссоздание паркета потребовало длительной и очень трудоемкой работы. Процесс воссоздания гравировки паркета в этом интерьере длился несколько недель. В реставрационном отчете зафиксированы все этапы работы: нанесение тончайшего рисунка на элементы паркетного узора, вырезание желобков на необходимую глубину, заполнение углублений специальной пастой и удаление её излишков.



**Рисунок 2. Процесс вырезания желобков на паркете в Большой
гостиной С.В. Строгановой**



Рисунок 3. Заполнение углублений специальной пастой



Рисунок 4. Фрагмент паркета после затирки углублений пастой



Рисунок 5. Фрагмент паркета Большой гостиной С.В. Строгановой после завершения гравировки

Если при гравировке паркета Большой гостиной были использованы три вида рисунка: в треугольном поле, в квадратном поле и полосы узора по периметру квадрата, то во фрагменте паркета Воронихина Греческой гостиной использован один и тот же рисунок во всех круглых вставках.



**Рисунок 6. Фрагмент паркета А.Н. Воронихина
в Греческой гостиной Строгановского дворца**

К.И. Росси вносит значительно большее разнообразие в рисунки гравировки паркета. В его фрагменте паркетного пола Греческой гостиной встречаем несколько вариантов рисунков гравировки, что соответствует и более разработанному рисунку паркета в целом. Здесь уже не только прямолинейная геометрия, но и овалы, круги и фигуры с вогнутыми сторонами, которые обрамлены гравированными узорами по периметру овальной и прямоугольной форм.



Рисунок 7. Фрагмент паркета К.И. Росси в Греческой гостиной



Рисунок 8. Фрагменты паркета К.И. Росси в Греческой гостиной



Рисунок 9. Паркетный пол в Малахитовом зале Эрмитажа

Все рассмотренные паркеты помещений южного флигеля являются образцами паркета русского классицизма. Паркеты, разработанные архитектором В.П. Стасовым, который восстанавливал интерьеры Зимнего дворца после пожара 1837 года, были близки по композиционным приемам к паркетам России. Большинство паркетов Стасов проектировал самостоятельно, стремясь согласовать их орнамент и композицию с общим декором дворца. Паркеты Зимнего дворца, как и все убранство, архитектор воссоздал в торжественно-монументальном стиле русской классики 30-х годов XIX века. Как и Росси, он использовал обильную гравировку.

«В 40-х и в 50-х годах XIX века в архитектуре и декоративном искусстве создавались модифицированные формы, в которых либо совмещались отдельные элементы пройденных стилистических этапов, либо возрождались отдельные стили, в которые приносились характерные черты своего времени, изменявшие сущность того или иного стиля» [4, с. 45]. Рисунок паркетов также отражает смену стилистики на более игривую, соответственно гравировка паркетов становится богаче и разнообразнее. Например, в паркете Малахитового зала Эрмитажа, который соединял приемные залы с личными покоями царской семьи, обильно используется гравировка, в том числе вензелей в восьми секторах, что делает его более легким и нарядным. В более позднее время гравировка все больше уступает место инкрустации перламутром, янтарем и другими материалами, появляется недорогой фабричный паркет.

Рассмотрение вариантов использования гравировки в паркетных полах позволило выявить, что «графье» начинает активно применяться одновременно с формированием русского классицизма в конце XVIII века, а во второй половине XIX века сходит на нет. Связь этого явления с классицизмом подкрепляется и тем, что рисунки гравировки имеют, как правило, классицистический характер: розетки, листья аканта, порезки. Таким образом, гравировка паркета может быть надежным индикатором стиля и помощником при датировке интерьеров

Список литературы:

1. Михневич В. Петербург весь на ладони. – СПб., 1876.
2. Несветайло Т.Н. Три разновременных фрагмента паркетного пола Греческой гостиной Строгановского дворца и их аналоги в других дворцах Санкт-Петербурга конца XVIII – первой половины XIX века // Научный форум: Филология, искусствоведение и культурология: сб. ст. по материалам LXXXIII междунар. науч.-практ. конф. – № 7(83). – М., Изд. «МЦНО», 2024.
3. Плужников В.И. Термины российского архитектурного наследия. Словарь-гlossарий. – Москва: Искусство, 1995.
4. Соловьев К.А. Русский художественный паркет. – Москва: Государственное издательство литературы по строительству и архитектуре, 1953.
5. Строгановский дворец: послойная расчистка. Из истории реставрации знаменитого здания Санкт-Петербурга. – Москва: Эксмо, 2017.

2.2. ТЕОРИЯ И ИСТОРИЯ КУЛЬТУРЫ

ФЕНОМЕН ТЕЛЕСНОСТИ: ВЗАИМОСВЯЗЬ ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО ТЕЛА И СОЗНАНИЯ В СОЦИОКУЛЬТУРНОМ ПРОСТРАНСТВЕ

Карбозова Сабина Рустембековна

магистрант,

Евразийский Национальный

Университет им. Л.Н. Гумилева,

Казахстан, г. Астана

THE PHENOMENON OF PHYSICALITY: THE RELATIONSHIP OF THE HUMAN BODY AND CONSCIOUSNESS IN THE SOCIO-CULTURAL SPACE

Sabina Karbozova

Master student,

L.N. Gumilyov Eurasian

National University,

Kazakhstan, Astana

Аннотация. В данной статье описывается вопрос феномена телесности, человеческого тела и сознания в социокультурном пространстве. Рассматриваются понятия *тело* и *телесность*, *сознание*, *феномен телесности*, *мозг*, *дух*, *кинесика*, *мышление*, *память*, *когнитивное сознание* и другие. Даны различные высказывания и учения разных философов, культурологов и исследователей данной темы с разных аспектов. В ходе теоретического анализа выявлена связь между человеческим телом и сознанием. Рассматриваются примеры взаимосвязи телесности и сознания. На основе всего изученного и рассмотренного, сделаны выводы о том, что такое *тело*, *сознание*, раскрыто понятие *феномена телесности*. И проведена связь между человеческим телом и сознанием в социокультурном пространстве.

Abstract. This article examines the issue of the phenomenon of physicality, the human body and consciousness in the socio-cultural space. The concepts of body and physicality, consciousness, the phenomenon of physicality, brain, spirit, kinesics, thinking, memory, cognitive consciousness and

others are considered. Various statements and teachings of different philosophers, cultural scientists and researchers of this topic are considered from different aspects. In the course of theoretical analysis, the connection between the human body and consciousness has been revealed. Examples of the relationship between physicality and consciousness are considered. Based on all that has been studied and considered, conclusions are drawn about what a body, consciousness is, and the concept of the phenomenon of physicality is revealed. And the connection between the human body and consciousness in the socio-cultural space is made.

Ключевые слова: феномен телесности, тело, сознание, когнитивное сознание, дух, кинесика.

Keywords: the phenomenon of physicality, body, consciousness, cognitive consciousness, spirit, kinesics.

Тело понимается, как физическая материя или вещество, заполняющее определенную часть пространства, как отдельный предмет в пространстве, так написано в большом толковом словаре русского языка. Организм человека в его внешних, физических формах. Данное понятие стоит, как бы в противовес духовному существу. Люди с давних времен обращали внимание на свое тело. В разные времена и в разных странах к телу относились по-разному. Если на Востоке любили свое тело, превозносили его и ухаживали за ним, то в Европе, например, даже мыться, было большим грехом. С помощью тела люди выражали свое мнение, протесты, условия жизни и многое другое.

Человеческое тело в социокультурном пространстве понимается, как духовное существо со своим специфическим телом. Стремление человека к индивидуальности лица и тела, объясняется влиянием на людей имиджей, моды, типажей и т.д. Тело может выражать широкий спектр эмоций, реализации актов мышления, резервов памяти, интерпретации языков культуры. Ведь, в науке о невербальных знаковых системах кинесика даже есть такое понятие, как язык тела. И с уверенностью можно сказать, что человеческое тело является, так называемым, культурным текстом и информацией о человеке в нашем огромном мире.

В современное время особое развитие получают телесно ориентированные социальные практики. Сюда входят модели тела, стандарты красоты, здоровый образ жизни, танцевальная и физическая культура, бодибилдинг, художественная гимнастика и даже смена пола.

Вопрос феномена телесности выступает в настоящее время, как очень актуальный вопрос в динамике трансформации цивилизации, в

соответствии с социальными стандартами и требованиями. Телесность человека является отображением развития культуры и самого человека.

В древние времена считали, что тело является воплощением «души». В Древнегреческой культуре, например, тело считалось прообразом богов и воплощением совершенства. В Древневосточной философии телесность переплеталась с объединением в гармонии тела и духа. Исследователь онтологии, Осипов А.А. считал, что трансформация телесности – это способ развития духовности человека. Вопросом феномена телесности занимались различные философы, культурологи, исследователи, такие как: Ф. Кафка, Ф. Ницше, М. Фуко, М. Мерло-Понти, А Адлер, Ж. Делез, И.И. Мечников и многие другие. В социально-культурном и феноменологическом аспекте – М. Мерло-Понти считает, что тело использует собственные части для символического выражения мира, благодаря чему, человек вторгается в мир, чтобы понять его и придать ему значение [7].

В психологическом аспекте телесность понимается, как начало формирования личности. Фрейд в психоанализе, отмечает телесность, как проявление основы развития и движущей силы человека, изучив которые можно корректировать различные страхи, комплексы и внутриличностные конфликты.

Телесность, как особый вид антропологического феномена позволяет рассмотреть процесс взаимодействия и раскрытия элементов «человек-культура». З. Бауман считает, что тело – это инструмент наслаждения [2]. Но также тело – это самое ценное, что у нас есть, поэтому оно должно быть защищено от мира, постоянно стремящегося ослабить его.

Разнообразие взглядов на феномен телесности велико. С разных сторон и с разных аспектов можно объяснить данное явление по-разному. Такое отношение к данной теме доказывает актуальность данного вопроса. Проблема сущности телесности находится все еще на стадии изучения и познания. Телесность выступает главным кирпичиком формирования индивидуальности и индикатором стратегий глобальной культуры. Культура меняет человеческое тело и его духовность, но также является сохранением индивидуального «Я».

Среди философов также популярно мнение о том, что телесность – это не только тело, но и органы чувств, здесь существует возможность сознательной деятельности. Из различных высказываний исследователей можно сделать вывод, что телесность не может рассматриваться только как материальный субстракт. Телесность – это нечто большее, нежели просто оболочка. Явление телесности вводит человека в наш огромный мир, природа, инстинкты, приобретает специфические черты и тем самым включает человека в социокультурную реальность.

Интересное осмысление тела и телесности дают философы-пост-модернисты во второй половине XX века. Ж. Бодрийяр предлагает свои четыре модели тела в современном мире:

- Труп, как базовая форма тела в медицине. Его производит и воспроизводит медицина, как результат своей деятельности.
- Зверь (инстинкты, вожделения «плоти») – трактовка для религии. Воскресение после смерти – вот плотская метафора.
- Робот – идеальная модель тела, как рабочей силы в политическом смысле.
- Манекен, также является основой политической жизни. Здесь производится модели значения – сама сексуальность, как модель [3].

Так, в каждой системе раскрывается видение новой формы редуктивного фантазма, новая форма видения тела. Концептуальное продолжение новых тенденций является идея «тела без органов». А. Арто выступал против органов. Он считал, что тело должно быть одухотворенным [1]. Он говорил, что если танец, то танцуют не ноги, а все тело. Органы сливаются с телом – это и есть идеал тела. В таком теле содержится весь центр человеческой культуры, содержащийся в формах восточных боевых искусств и духовных практик. Да, сейчас, как и раньше, интерес к осмыслению феномена телесности очень высок, но данный вопрос изучен не до конца, что оставляет широкие просторы для разных видов понимания телесности с разных точек зрения. И несомненно данная тема является очень актуальной на сегодняшний день.

Феномен телесности можно прочесть, как специфическую книгу. В каждой культуре можно наблюдать свои нормы телесных проявлений, несколько видоизменяются на протяжении времен. Можно рассмотреть, к примеру, изображение человека древних культур: Греции, Египта, Китая, Рима и Южной Америки. Конечно, у каждой культуры были свои идеалы человеческого тела. Если у Рубенса на полотнах – это пышные формы женщин их нежная пластика рук, то в Европе в конце XX века – это сухое, подтянутое тело и ментальность образа. В России – это также объемные массивные тела, что отождествлялось со здоровым телом и духом. Во Франции люди тоже предпочитали видеть полненького министра, что также считалось достатком и изобилием в стране. Это все также формирует и телесные качества.

Особое значение имеет жестикаляция и характер поз разных народов. Так по манере сидеть на корточках мы можем выделить людей из Средней Азии или с Кавказа; по резким, рубленным движениям и жестам распознать русского человека. Все это позволяет трактовать человеческое тело, как часть общественного бытия, так как, «природного тела» отдельно от культуры просто не может быть.

Также часто встречаются высказывания: «мешок с отрубями», «как газель», «как березка», «как молодой олень», «как танк». Это все применимо к телу человека. Так тело можно определить, как текст, проявляющийся в различных его формах и несущего определенное культурное значение.

Если с определением телесного можно хоть как-то разобраться, то с пониманием смысла «сознание» не так все просто. И еще что более интересно постоянного термина или определения, что такое «сознание» попросту нет. В толковых словарях, как например в Оксфордском словаре написано определение: сознание – это мысль, чувство, или это способность мыслить, рассуждать и определять свое отношение к действительности. «Бытие определяет сознание». Большой толковый словарь дает определение сознанию, как психической жизни организма, выражающее в субъективном переживании событий собственной жизни и окружающего мира и так далее.

Взаимосвязь между телом (телесным) и сознанием, несомненно, есть. Это очевидно. Сознание управляет телом, дает команды телу как себя вести в той или иной ситуации [8]. При телесных факторах, именно сознание дает необходимые импульсы и посылы телу, а тело в свою очередь реагирует на эти телесные факторы. Здесь безоговорочно есть связь и четкая система.

История культуры изучает историю появления человека, развитие и трансформации человеческой личности, процесс осознания и отношения к телесности, как одной из форм собственного бытия. Познание телесности, как социокультурного явления, невозможно без соотнесения с историей общества, с траекториями его социального самосознания.

Известно, что сознание и поведение человека производятся от социальной культуры конкретного общества, что, естественно, связано с образом жизни людей. Социокультурные макроструктуры образуют матрицу формирования сознания, оценок личности, в том числе и в отношении телесности. Исходной единицей анализа сферы общения индивида необходимо ставить не самого индивида, а социальное целое [4]. Это будет являться главной особенностью социокультурного исследования.

Рассмотрим взаимосвязь тела и сознания простыми словами. Чтобы познать мир вокруг необходимо не только мозг, сознание, но и тело. Мы познаем мир и строим свои отношения в социокультурном пространстве именно через чувства, ощущения, мы понимаем и анализируем, во всем этом задействуются все наши рецепторы и все наши стороны, тело не исключение. Ведь для любого действия или поступка сознание (мозг) посылает инструкцию мускулам (телу), так можно кратко объяснить процесс взаимосвязи тела и сознания. Чем лучше мы

познаем мир через тело, тем быстрее развиваемся. Эволюция нашего сознания зависит напрямую от нашего тела. Например, философ Морис Мерло-Понти рассматривает тело и сознание как единое целое, и никак иначе. Но в некоторых случаях сознание может даже простираться далеко за пределы тела.

Таким образом, получается, что человек не только создатель культуры, но и один из ее артефактов. Получается, что человек творит культуру и историю, но также и сам меняется в ходе эволюции, в том числе меняется сознание и тело человека. В настоящее время, как с древних времен, человеческое тело трансформируется под давлением эпохи и времени, в котором живет человек. Но эти трансформации происходят осознанно [6]. То есть с помощью сознания человек меняется. Это происходит в ходе модных и культурных тенденций. Сюда входят внешние преобразования (прически, одежда, манера поведения, образование и воспитание). В древности эти преобразования тщательно регламентировались, так как человек представлял собой результат социального конструирования и должен был выполнять социальную функцию.

Но, к сожалению, большой проблемой всегда оставалось болезни сознания, или душевные болезни, безумие и потеря сознания. Без здорового сознания тело бесполезно, к сожалению, это до сих пор так и исправить данное явления практически, невозможно. Естественно такое сознание не трансформируется и не изменяется, не прогрессирует и не развивается. Это до сих является огромной проблемой и решения ей пока нет.

Так, можно подытожить, что сознание – это результат осмысления, совокупность когнитивных, ценностных и художественных моделей. Сознание – это совокупность знаний, ценностей, культуры, на основе которых человек становится частью общества [5]. Представители рода, воины орды, граждане полиса, земледельцы и феодальная аристократия, рабы Божьи, служители государевы, просветители общества, романтические художники, ученые-позитивисты, массовые и эксклюзивные потребители – вот перечень основных результатов конструирования сознания, известных из истории культуры, которые представлены здесь в последовательности их появления.

В заключении также можно отметить, что тело и феномен телесности, как и сознание рассматривается также. История социокультурного пространства демонстрирует нам разные формы конструируемой телесности. Тело человека является частью гармоничного единства физического и духовного. От усилий по пониманию истории и прогресса подобного конструирования и внедрения такого рода контроля, зависит выживание человека и сохранение окружающего его мира.

Список литературы:

1. Арто А. Монах. – Париж, 1796. – С. 20-34.
2. Бауман З. Индивидуализированное общество. – Понзаны, 2005. – 58 с.
3. Бодрийяр Ж. Симулякры и симуляция. – Париж, 1981. – С. 76-80.
4. Гуссерль Э. Картезианские размышления. – Париж, 1931. – С. 102–110.
5. Декарт Р. Рассуждение о методе. – Париж, 1637. – 67 с.
6. Докучаев И.И. Сознание и тело человека в системе конструирования реальности. – СПб., 2021. – С. 40–56.
7. Мерло-Понти М. Феноменология восприятия. – Париж, 1945. – С. 46–60.
8. Михайлов И.А. Кто такой «я»? Тело, мозг, нейроны или сознание? – М., 2019. – 45 с.

РАЗДЕЛ 3.

ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

3.1. ЛИТЕРАТУРА НАРОДОВ СТРАН ЗАРУБЕЖЬЯ (С УКАЗАНИЕМ КОНКРЕТНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ)

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ И СТИЛИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА СОЗДАНИЯ ОБРАЗА СЕМЬИ В РОМАНЕ ЛИДИИ МИЛЛЕ «ПОСЛЕДНЕЕ ЛЕТО»

Морозова Наталья Константиновна

студент,

*Гуманитарно-педагогическая академия (филиал),
ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет
им. В.И. Вернадского» в г. Ялте,
РФ, г. Ялта*

Дронякина Надежда Владимировна

*научный руководитель, канд. филол. наук, доц.,
Гуманитарно-педагогическая академия (филиал),
ФГАОУ ВО «Крымский федеральный университет
им. В.И. Вернадского» в г. Ялте,
РФ, г. Ялта*

LEXICO-SEMANTIC AND STYLISTIC MEANS CREATING THE IMAGE OF A FAMILY IN THE NOVEL «CHILDREN'S BIBLE» BY LYDIA MILLET

Natalia Morozova

Student,

*Academy of Pedagogy and Humanities (branch)
of V.I. Vernadsky Crimean Federal
University in Yalta,
Russia, Yalta*

Nadezhda Dronyakina

*Candidate of Philological Sciences,
Associate professor, Academy of Pedagogy
and Humanities (branch)
of V.I. Vernadsky Crimean Federal
University in Yalta,
Russia, Yalta*

Аннотация. В статье представлено многоаспектное филологическое исследование репрезентации образа семьи в романе Л. Милле «Последнее лето». Новаторский характер имеет комплексный подход, предполагающий синтез литературоведческого и лингвистического анализа. Выявлены и охарактеризованы лексико-семантические и стилистические средства создания образа семьи в романе.

Abstract. The article presents a multifaceted philological study of the representation of the image of the family in the novel “Children’s Bible” by L. Millet. The innovative nature of the comprehensive approach involves the synthesis of literary and linguistic analysis. Lexico-semantic and stylistic means of creating the image of a family in the novel are identified and characterized.

Ключевые слова: образ, тема, стилистическое средство, экспрессивная лексика, лексико-семантические средства.

Keywords: image, theme, stylistic device, expressive vocabulary, lexical-semantic means.

Актуальность исследования темы и образа семьи в современной литературе обусловлена несколькими факторами. Во-первых, институт семьи переживает сегодня глубокую трансформацию, связанную с изменением традиционных гендерных ролей, ценностных установок, образа жизни. Эти процессы находят отражение в литературе, которая чутко улавливает веяния времени. Во-вторых, тема семьи является сквозной, магистральной для мировой литературы, однако на каждом этапе ее развития обретает новое звучание, наполняется актуальными смыслами [2; 5]. Изучение современной интерпретации данной темы позволяет выявить ключевые тенденции общественного сознания, понять специфику нынешнего литературного процесса [1; 4].

Объектом данного исследования является роман современной американской писательницы Лидии Милле «Последнее лето» [3], вышедший в 2022 году. Предметом исследования выступают лексико-семантические, стилистические и дискурсивно-прагматические средства

репрезентации темы и образа семьи в указанном художественном тексте. Цель работы заключается в комплексном филологическом анализе особенностей создания образа семьи в романе Л. Милле «Последнее лето».

В романе «Последнее лето» американская писательница Лидия Милле, финалистка Пулитцеровской премии, представляет захватывающую и тревожную историю, в которой переплетаются темы взросления, семейных отношений и апокалиптических событий. Произведение начинается как будто бы с привычного сюжета о летнем отдыхе, но быстро превращается в напряженный триллер с элементами дистопии и библейскими аллюзиями.

Двенадцать детей становятся свидетелями и жертвами морального разложения взрослых, погрязших в пороках. Брошенные на произвол судьбы, они создают свой мир, изобретая игру, где нужно скрывать происхождение. Летняя идиллия обрывается штормом, во время которого взрослые вновь проявляют несостоятельность, и дети берут на себя ответственность за выживание. История взросления превращается в притчу о конфликте поколений и крушении старого мира.

Семья – одна из центральных тем романа. В этом произведении автор исследует сложные взаимоотношения между родителями и детьми, конфликт поколений и крушение семейных ценностей на фоне апокалиптических событий.

В данном романе термины родства играют важную роль в построении сюжета и раскрытии семейных отношений между героями. Ключевые слова-репрезентанты образа «семья» – это лексемы «*parents*», «*mother*», «*father*», «*brothers*», «*sisters*», «*children*». Они обозначают кровные узы между персонажами, но употребляются с некоторой долей иронии и отстраненности. Даже нейтральные номинации «*mother*» и «*father*» часто используются с оценочными эпитетами, которые создают карикатурные, отталкивающие образы родителей: «*chubby mother*», «*the one with the big ass*».

Дети намеренно скрывают свои родственные связи друг от друга в ходе игры. Дети охотно обсуждают между собой предполагаемые родственные связи своих товарищей по играм, строят догадки, кто чей ребенок. Но личности собственных родителей стараются не раскрывать. Они избегают называть конкретных родителей «*mother*» и «*father*», используя вместо этого безличные выражения «*a mother*», «*a father*». Разоблачение семейных уз воспринимается почти как позор, нечто унижительное. Это подчеркивает отсутствие душевной близости, естественности в отношениях двух поколений.

При описании родителей преобладает негативно-оценочная лексика с ярко выраженной уничижительной коннотацией. Для их

характеристики используются такие слова и выражения, как «*garbage-like figures that tottered around the great house*», «*slugs*», «*left a trail of slime*». Метафорические сравнения уподобляют родителей бесцельно слоняющимся по дому теньям. Все эти образы призваны подчеркнуть духовную и физическую деградацию старшего поколения, утрату ими жизненных ориентиров и целей.

С другой стороны, для характеристики самих детей автор подбирает совсем иные определения, передающие молодость, силу, энергию: «*our legs and arms were strong and streamlined*», «*our stomachs were taut and unwrinkled*». Подчеркивается физическое превосходство молодого поколения над одряхлевшими, потерявшими интерес к жизни родителями. Здоровье, естественность, жизненные силы юности противопоставляются немощи и увяданию.

Много экспрессивной лексики используется для передачи эмоционального состояния героев. Скука и отвращение, которые дети испытывают в обществе родителей, выражаются такими словами, как «*resented*», «*frustration*», «*rage*». Родительские разговоры кажутся им «унылыми» вгоняют в тоску своей бессодержательностью. Глаголы с семантикой отторжения – «*dismissed*», «*slipped out*», «*ran*» – передают настойчивое желание детей дистанцироваться от взрослых, сохранить свое приватное пространство.

Презрение к родителям, ощущение их неполноценности сквозит в ироничных замечаниях о том, что они избрали своей «*a form of worship*» алкоголь, что их профессии не вызывают уважения. Даже творчество отца рассказчицы, художника, описывается с долей пренебрежения и доли цинизма.

Речевая характеристика персонажей-подростков отличается высокой степенью реалистичности и психологической достоверности. Автор активно использует прием прямой речи, позволяющий максимально полно раскрыть особенности мировосприятия и самовыражения героев, находящихся в переходном возрасте. Обращает на себя внимание насыщенность реплик подростков нелитературной, сниженной лексикой, включающей в себя просторечия, вульгаризмы, жаргонизмы. Словам, относящимся к низкому регистру речи («*assholes*», «*shut up*», «*morons*», «*kid*», «*gross*», «*mega lame*», «*a-shut-your-face*») отводится важная психологическая функция.

Подобная речь молодых героев не только индивидуализирует персонажей, но и раскрывают свойственное подросткам стремление к самоутверждению через бунт против мира взрослых. Намеренно огрубляя свою речь, подростки бросают вызов старшему поколению и традиционным ценностям.

Таким образом, роман Лидии Милле «Последнее лето» представляет собой яркий образец современной прозы, в которой тема семьи и межпоколенческих отношений получает многоплановое, глубокое осмысление. В центре повествования – трагический конфликт детей и родителей, разворачивающийся на фоне апокалиптических событий. Автор мастерски использует широкий спектр лексико-семантических и стилистических средств для создания образа семьи, раскрытия сложной диалектики чувств и взаимоотношений персонажей.

Список литературы:

1. Лотман, Ю.М. Структура художественного текста / Ю.М. Лотман. – Москва : Эксмо, 2023. – 448 с.
2. Мелетинский, Е.М. От мифа к литературе / Е.М. Мелетинский ; под редакцией Л.П. Петрик. – Москва : РГГУ, 2019. – 170 с.
3. Милле, Л. Последнее лето / Л. Милле. – Москва : Синбад, 2023. – 256 с.
4. Чернявская, В.Е. Лингвистика текста. Лингвистика дискурса : учебное пособие / В.Е. Чернявская. – Москва : Флинта, 2020. – 208 с.
5. Энгельгардт, Б.М. Литературоведение. Избранное / Б.М. Энгельгардт. – Москва : Издательство Юрайт, 2024. – 271 с.

РАЗДЕЛ 4. ЯЗЫКОЗНАНИЕ

4.1. РУССКИЙ ЯЗЫК

ФИНАНСОВЫЙ ДИСКУРС В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Самер Акрам Хуссейн

*ассоциированный проф., д-р,
кафедра русского языка,
факультет языков,
Багдадский университет,
Ирак, г. Багдад*

FINANCIAL DISCOURSE IN RUSSIAN LANGUAGE

Akram Samer

*Associate Professor, Dr. Lecturer
in the Department of Russian Language,
Faculty of Languages,
University of Baghdad,
Iraq, Baghdad*

Аннотация. Настоящая статья посвящена исследованию лексических особенностей популярного финансового дискурса на материале русского языка. XXI век характеризуется бурным расцветом средств массовой информации, развитием традиционных и появлением новых языковых специализированных терминологий, интенсивным распространением англоязычных лексем в мире, интеграцией международных информационных систем, глобализацией мирового информационного пространства, растущим влиянием в поле зрения исследователей попадают газетные и журнальные статьи, которые, с одной стороны, стремятся принести пользу, стать необходимыми в современной жизни, с другой стороны, завладеть вниманием читателей, увлечь легким приятным стилем,

специально отобранными лексико-стилистическими средствами, иными словами, быть полезным и приятным чтением.

В статье рассматриваются основные характеристики финансового дискурса, как вида институционального дискурса. Т.е. язык корпорации, корреспонденция банков, репрезентируется современный русско-язычный финансовый дискурс.

Abstract. This article is devoted to the study of the lexical features of popular financial discourse based on the material of the Russian language. The 21st century is characterized by the rapid flourishing of the media, the development of traditional and the emergence of new specialized language terminologies, the intensive spread of English-language lexemes in the world, the integration of international information systems, the globalization of the world information space, the growing influence of newspaper and magazine articles in the field of view of researchers, which, on the one hand, seek to be useful, to become necessary in modern life, on the other hand, to capture the attention of readers, to captivate with an easy pleasant style, specially selected lexical and stylistic means, in other words, to be useful and enjoyable reading.

The article examines the main characteristics of financial discourse as a type of institutional discourse. That is, the language of the corporation, the correspondence of banks, the modern Russian-language financial discourse is represented.

The relevance of the study is determined by the need to study the financial discourse as a phenomenon representing the process of globalization and the intensive development of the financial market. It is noted that financial discourse, being formed within the framework of economic discourse, covers such issues as analysis of financial markets development, financial forecasts, purchase and sale of shares, events and facts related to cash flow, taxes, loans, and a number of others. The methodological basis of the article was the theories and concepts of domestic and foreign linguists. The factual material of the study was the texts of Russian-language periodical electronic publications on financial topics.

The complex methodology included a descriptive method, analytical and etymological analysis of some financial language terms.

Ключевые слова: финансовый дискурс, терминология, концепт, деньги, финансы, экономический язык, речь.

Keywords: financial discourse, terminology, concept, money, finance, economic language, speech.

Актуальность исследования определяется необходимостью изучения финансового дискурса как феномена, репрезентирующего

процесс глобализации и интенсивное развитие финансового рынка. Отмечено, что финансовый дискурс, формируясь в рамках экономического дискурса, освещает такие вопросы, как анализ развития финансовых рынков, финансовые прогнозы, покупка и продажа акций, события и факты, связанные с потоком денежных средств, налогами, кредитами, и ряд других. Методологической базой статьи послужили теории и концепции отечественных и зарубежных лингвистов. Фактическим материалом исследования стали тексты русскоязычных периодических электронных изданий финансовой тематики.

В состав комплексной методики вошли описательный метод, аналитический и этимологический анализ некоторых финансовых языковых терминов.

Цель работы: состоит в том, чтобы раскрыть механизм формирования лексики финансового дискурса, установить ее место по отношению к языку профессионального экономического дискурса, выявить характер их взаимодействия, показать специфичность экономического дискурса, объясняются особенности когнитивных метафор, которые являются важнейшей формой концептуализации экономических понятий в финансовой дискуссии. Данная статья может рассматриваться как компонент современной культуры, служит способом передачи экономической социокультурной информации массовой аудитории, является эффективным средством вовлечения людей в экономическую жизнь общества.

1. Введение

В связи с интенсивным развитием социальной жизни общества большое внимание лингвисты уделяют исследованию профессионального дискурса, которому свойственна своя специфика, при этом диахронический подход позволяет проследить эволюцию дискурса и изменения речевой деятельности во времени (Колокольникова 2010; Патюкова 2010 и др.). Одним из важных признаков дискурса является категория динамичности, так как «динамика является реальным существованием не только языковых, но и ментальных единиц-концептов» (Коч 2010).

Интерес лингвистов вызывает исследование концептов в диахроническом и синхроническом аспектах, способствующих изучению пространственной и темпоральной характеристик профессионального текстового дискурса. Несмотря на большое количество работ по изучению концептов и их различных аспектов, в лингвистике не существует единого определения понятия «концепт». Так, согласно словарю лингвистических терминов слово «концепт», имеющее латинское происхождение (*conceptus*), переводится на русский язык как «мысль, понятие» и означает смысловое содержание понятия, объём которого есть предмет

(денотат) этого понятия, например, смысловое значение понятия «Венера» – древнеримская богиня любви; в когнитивной лингвистике: оперативная содержательная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга (Жеребило 2016: 137). Концепт репрезентируется языковыми знаками, формируя «своего рода культурный слой, посредничающий между человеком и миром (Арутюнова 1999: 3), картину мира, в которой отражается понимание человеком реальности (Путилина, Нестерова 2014), и является лингвистически релевантной единицей знания (Карасик 2002: 49) и «сгустком культуры в сознании человека» (Степанов 2001: 43).

Дискурс в общем значении многозначный термин ряда гуманитарных наук, предмет которых прямо или непосредственно предполагает учение функционирования языка. Общая теория дискурса содержит три ключевых категориальных термина – речь, текст и дискурс, которые выполняют мета теоретическую функцию для оценки эволюции и современного состояния этой теории. Современное понимание сущности дискурса известны работы, в которых фигурирует исследование понятия дискурса (Арутюнова 1990, Кибрик 1994, Борботько 1998, Кубрякова 2000, Демьянков 2002, Макаров 2003, Стернин 2003, Демьянков 2003, Карасик 2004, Правикова 2004, Бессонова 2004, Филоненко 2005, Гвишиани 2007, Полубиченко 2007, Павлова 2008 и др.), так и научные исследования по теории текста (Гальперин 1981, Зарубина 1981, Москальская 1981, Quirk et al. 1985, Тураева 1986, Кухаренко 1988, Каменская 1990, Богданов 1993, Залевская 2001, Николина 2007, Татару 2008 и др). «Дискурс – это «язык в языке» (Ю.С. Степанов 1995), но представленный в виде особой социальной данности. Дискурс существует, прежде всего и главным образом, в текстах, но таких, за которыми встает специфика лексикона, особые правила словоупотребления и предпочтительность синтаксических структур, в конечном счете – особый мир. Это – «возможный (альтернативный) мир» в полном смысле этого логико-философского термина; каждый дискурс – это один из «возможных миров» (Ю.С. Степанов 1995). В нашем случае это мир экономических явлений и событий, характеризующийся особым «экономическим» лексиконом, семантическими процессами в лексике, особенностями словоупотребления и синтаксиса.

Базовые концепты и сгенерированные из них новые производные смыслы определяют тему дискурса (Воркачев, Воркачева 2019). Так, одним из ключевых концептов политического дискурса является концепт *власть* (Шейгал 2002), таможенного – *la lutte (борьба)* (Сосунова 2018), медицинского – *medicine (медицина)* (Харьковская, Голубых 2019), экономического – *рецессия* (Бочарникова 2012). Концепт *деньги* в сознании

носителей русского языка описан в работе Е.В. Палеевой (Палеева 2010), О.Е. Карачина анализирует метафорические структуры русского и английского языков, построенные на основе концептуальной матрицы *деньги* (Карачина 2015), Л.А. Исаева и И.А. Майоренко рассматривают национально-культурные особенности концепта *деньги* на материале русской, английской и французской фразеологии (Исаева, Майоренко 2005), Ю.С. Денисенкова анализирует концепт *деньги* в историческом аспекте (Денисенкова 2013).

2. Финансовая терминология

Терминологические вопросы активно обсуждаются в современных лингвистических работах (В.М. Лейчик, К.Я. Авербух, И.Н. Волкова, А.И. Моисеева, С.Д. Шелов и др.); Подробный обзор различных взглядов на этот вопрос представлен в монографии Е.А. Никулин (Никулин 2004). Терминология включает слова и выражения, которые называют специальные объекты и выражают специальные технические понятия.

Как отмечает Е.А. Никулина, терминологическая система входит в естественный язык как частная и изолированная языковая символическая система. Однако содержание отдельных терминов может быть широко известно, а понятие, выраженное этим термином, может выйти за пределы системы конкретных понятий и стать элементом лингвистической лексики, оставаясь при этом термином в терминотехнике (Никулина 2004).

Этот процесс характерен для многих экономических терминов, которые вошли в повседневную речь обычного носителя языка, не являющегося профессионалом в этой области, но встречающего эти понятия в повседневной жизни.

В данном исследовании, помимо понятия терминологии, мы используем общие понятия «экономическая лексика», «экономические слова» или «слова или выражения, имеющие финансовое значение».

Медиаязык все больше привлекает лингвистов, филологов, ученых, которые ищут лингвистическое подтверждение значимости социальных процессов, выражение социальной оценки событий, происхождения и значения процессов, происходящих в языке. Изучение языка СМИ еще далеко от завершения; Изучение языка СМИ является многообещающим и представляет несколько аспектов, которые ждут исследователей.

3. Виды финансового дискурса:

Выделяют три основных вида финансового дискурса:

1. Описательный (описательный) дискурс. Этот тип экономического дискурса фокусируется на описании экономических фактов и

событий в нейтральной и объективной форме. Его цель – уточнить и проанализировать экономическую информацию и данные таким образом, чтобы они были понятны общественности.

2. Метафорический дискурс. Этот тип экономического дискурса фокусируется на использовании метафор для выражения экономических идей и концепций упрощенным и интересным способом. Его цель – привлечь внимание аудитории и объяснить экономические идеи в простой и увлекательной форме.

3. Директивная (директивная) речь. Этот тип экономической речи направлен на то, чтобы направлять и побуждать общественность к совершению конкретных экономических действий. Его цель – изменить поведение общественности и мотивировать ее принимать определенные экономические решения.

4. Характеристики финансового дискурса

В целом экономический дискурс характеризуется вниманием к экономической информации и данным, экономическому анализу, экономическому руководству и использованию практических примеров и случаев для иллюстрации экономических идей. Ему также свойственна точность и объективность в выражениях и выводах, основанных на доказательствах и надежных источниках.

Финансовый язык обычно краток, точен и объективен. Он использует техническую терминологию и экономическую терминологию, а также часто использует количественный анализ, сравнения и прогнозы.

Финансовый язык – это язык, используемый в экономике, социальной науке, которая изучает, как отдельные лица, предприятия, правительства и другие организации принимают решения о распределении ограниченных ресурсов для удовлетворения своих неограниченных потребностей. Экономический язык часто включает в себя такие понятия, как спрос и предложение, альтернативные издержки, граница производственных возможностей и компромиссы. Он используется для описания экономических явлений и эффективного общения в области экономики.

Экономика – это отрасль социальной науки, которая изучает производство, распределение и потребление товаров и услуг. Он использует математические модели и теории для анализа того, как отдельные лица, предприятия, правительства и другие организации делают выбор в отношении распределения ресурсов для удовлетворения своих потребностей и желаний.

С другой стороны, экономический перевод относится к процессу перевода экономических текстов с одного языка на другой. Это требует глубокого понимания исходного и целевого языка, а также хорошего

экономического образования, чтобы гарантировать, что смысл и цель исходного текста точно передаются в переведенном тексте.

Основное различие между языком экономики и языком экономического перевода заключается в том, что экономика занимается изучением экономических систем и принципов, тогда как экономический перевод фокусируется на техническом аспекте преобразования экономических текстов с одного языка на другой.

Термин «экономическая коннотация» относится к значению или коннотации слова или фразы, относящейся к экономике. В экономическом языке слова и фразы используются определенным образом для передачи значения, и контекст, в котором они используются, может оказать существенное влияние на их значение. Например, «предложение» в экономике относится к количеству товара или услуги, которое производители желают и могут предложить на продажу по заданной цене, в то время как в неэкономическом контексте «предложение» может просто относиться к предоставлению или обеспечению доступности. Поэтому при интерпретации экономического языка важно понимать контекст и конкретное значение слова или фразы.

Являясь одним из типов масс-медиального дискурса, финансовый дискурс обладает его чертами, а также имеет собственные особенности, которые и представляют собой предмет нашего исследования. В работе текст на экономические темы рассматривается как продукт процесса порождения и объект интерпретации, в то время как финансовый дискурс представляет собой динамический процесс, частью (продуктом) которого является текст. Есть все основания считать, что анализ текста является частью анализа дискурса, который включает социальные условия, предопределяющие порождение и восприятие текста, ментальные процессы и др. экстралингвистические факторы (см. Н.Л. Фейрклау, Е.С. Кубрякова, О.В. Александрова). Анализируя прочитанные тексты с использованием комплексных методик, представляется возможным выявить особенности когнитивных процессов, процессов речевого производства и одновременно сделать выводы о характеристиках финансового дискурса.

Тексты, объединенные под общим названием «Финансовые статьи», имеют множество особенностей и дифференцируются на несколько типов в зависимости от темы и используемых методов. Мы определили различные типы терминов для определения и идентификации финансовых характеристик:

1. «финансовые термины» – часто повторяющиеся в статьях на экономические темы, известные обычным читателям современной

прессы слова и выражения (финансовый кризис, глобализация, инфляция, коррупция и т.д.).

2. «популярные» экономические термины, используемые в повседневной жизни (товар, услуги, клиент, бизнес и т.д.).

3. «специальные экономические термины», которые либо расшифровываются в статье, либо становятся понятными из данного контекста (баланс, рынок, фонд, собственность т.д.).

4. специальные термины, созданные непосредственно для данного текста, они либо выделяются курсивом, либо берутся в кавычки; эти новые, ситуативные термины также объясняются автором или употребляются в таких контекстах, из которых легко выводится их значение («автоматическая стабилизация», «партнёрское общество»). Новое название может относиться к новому явлению, может упоминаться известное явление под вышедшим из употребления названием. Отмечены случаи, когда в данной конкретной группе известный термин ситуативно используется в экономическом смысле, он также немедленно поясняется, что является одной из характерных черт популярной экономической статьи.

5. слова и выражения, относящиеся к категории «экономика», мы объединяем «экономические клише», в основе которых лежат стертые метафоры (движение капитала, свободный рынок, стабильная валюта, скрытые двигатели рынка, т.д.).

6. Единицы жаргона той или иной области экономики образуют шестой слой популярной экономической лексики (каскад, рыночный скак, выручка и т.д.).

7. лексемы, имеющие экономический смысл, – это аббревиатуры, которые либо известны широкой аудитории, либо расшифровываются в тексте, либо становятся понятными в контексте статьи. Сокращения реализуются в разнообразных видах: имеются инициалы (НДС) налог добавочной стоимости, акронимы (ИИ) Искусственный интеллект, усечения (ООО), гибридные сращения – бленды (Химзав), комбинации начальной буквы и полного слова (Эксмин). Явление апокопы (усечения последнего слога в слове) свойственно не только существительным, но и прилагательным, которые в случае усечения нередко субстантивируются и функционируют как существительные.

8. Устойчивые словосочетания разного структурного типа и разной стилистической окраски. Например:

- В отношении описываемой экономической проблемы или ситуации существуют выразительные единицы общего значения, используемые в этом контексте, которые отнесены к категории «экономического значения» (прыгнуть на подножку, паниковать, оживление рынка).

- «экономические» термины, образованные от свободных словосочетаний общего языка (двойное дно, голубая идея, финансовый волшебник).

- устойчивые сочетания, заимствованные из других областей знаний и жизни общества, приспособленные для выражения «экономического смысла» (Большой взрыв, черная дыра).

- идиомы общего значения с «экономическим» компонентом (часы работы банкира, крупная сделка, чистый убыток).

9. Совмещение разных стилевых элементов: сочетание книжных высокопарных слов, принадлежащих официальному деловому стилю (гегемония, разветвление, завещание), и разговорных, нередко неформальных, слов и оборотов (гринбеки, шикарный, рубль). Разговорный язык, как правило, реализуется в речи носителей языка в условиях непосредственного, непринужденного, неофициального общения; разговорная речь обычно составляет основную часть речевой деятельности человека. Разговорная речь отличается от «организованных» типов речи тем, что переход в разговоре от «обиходно-бытовой» тематики к специальной способствует изменению характера разговорности, причем переход не требует стилистической мотивировки и не связан с задачами композиционного построения речи (Земская 1973).

10. Интенсивное использование описательных определений. Частыми случаями являются определения, в основе которых лежит атрибутивная модель «существительное + существительное»; нередко описательные определения представляют собой цепочку слов различных частей речи и различной структуры. Описательное определение может давать качественную характеристику объекта действительности, содержать указания временного и локального планов; компонентами описательной цепочки могут быть полные слова или аббревиатуры, это могут быть лексемы со сложной морфологической структурой (широко распространенное нарушение авторских прав, плата за загрузку и рекламное пространство, зеленая НПО «Защита окружающей среды»).

11. Использование коннотативные слова и словосочетания, которые косвенно отражают оценку описываемого явления, служат средством экспрессивного выражения и эмоционального воздействия на читателей. Это может быть экспрессивно или оценочно подсознательная лексика, либо нейтральная лексика, когда в контексте статьи определенные существительные или прилагательные параллельно и одновременно с реализацией прямых значений реализуют окказиональные смыслы, которые в своей совокупности создают эмоционально-окрашенный подтекст речевого произведения, коммуникативно значимый для

адекватного восприятия его смысла (умирающая компания, резкое сокращение, самый горячий зарубежный рынок).

5. Общая характеристика финансовых текстов

СМИ моментально реагируют на быстро меняющийся мир вокруг них; Финансовые статьи не только отражают окружающую экономическую действительность, фиксируя события, происходящие в экономическом мире, но и пытаются прямо или косвенно, открыто или тайно влиять на экономический мир, оценить текущие социально-экономические процессы.

Финансовые статьи сочетают в себе элементы сообщения и воздействия: косвенных обращения, скрытые рекомендации.

Финансовые документы полны различных стилистических приемов; «Гуманизация» экономических явлений осуществляется с помощью случаев персонификации, которая осуществляется с помощью глаголов действия, свойственных человеку с экономическими понятиями (доллары стремительно растут, экспорт увеличивается, здесь все прекращается) и определениями, присущими человеческим характеристикам.

Образные сравнения часто развиваются в тексте с целью более подробно представить конкретное экономическое явление и сделать его описание более доступным (умный доллар, разумные инвестиции, жесткие налоги). Сравнения, использованные в тексте, носят простой и повседневный характер; В их основе лежат предметы действительности или явления, известные любому читателю, что приближает описываемое экономическое явление к жизни обычного человека.

Финансовые тексты, рассчитанные на широкую международную аудиторию, включают значительную долю культурно-специфичных единиц (термин Т.Г. Добросклонской).

На основе лексического анализа текста можно выделить несколько групп слов и выражений, отражающих особенности той или иной культуры.

Это могут быть:

(1) слова, обозначающие национальные блюда, национальные костюмы, слова, связанные с деталями быта и т. д. известно широкой публике, (суши, роллы, крабовые котлеты, магазины, дизайнеры, поставщики).

(2) это этнические слова, введенные именно для создания национального колорита; эти слова имеют эквиваленты на финансовом языке или объясняются в контексте статьи: дает описательное объяснение явления или его эквивалентного контекста. Обычно эти слова обозначаются графически: курсивом или в кавычках: «мясо»; Танпин Канри (менеджер по продукту); экономическое чудо).

(3) Иностранные слова, относящиеся к известным компаниям, маркам, магазинам, (Ольга Берлутти, парижанка, французская люксовая группа, Джун Ашида, токийская модная компания).

Авторы популярных экономических статей стараются разнообразить и оживить повествование, поскольку любая информация воспринимается с таким же положительным воздействием, насколько сам способ ее передачи вызывает чувство удовольствия и удовлетворение эстетических потребностей получателя.

Чтобы разнообразить рассказ, авторы известных экономических статей используют цепочки синонимов (барон, оратор, магнат, олигарх).

Чтобы оживить историю, авторы прибегают к иронии (но прежде чем вы ликвидируете свои финансовые активы, купите несколько золотых слитков и уйдете в пещеру в Монтане, возможно, вы захотите проверить это, учитывая, что текущие прогнозы глобального экономического краха, вероятно, являются преувеличением).

В финансовых текстах также можно встретить отсылки к пословицам, известным песням, литературным и мультипликационным героям, которые попали не в ту отрасль и не в то время (Наши последние выборы проходили так: победитель получает все навязанное; для повышенный интереса к популярным экономическим статьям, их создатели придают им индивидуальность: в анализируемых текстах присутствует большое количество имен собственных: географических названий, названий компаний, банков, экономических мероприятий, форумов, имен известных экономистов и бизнесменов.

Игра слов, цель которой привлечение внимания, слушающего с помощью языковой шутки, юмора, остроты, относится к популярному явлению, характерному для популярного экономического дискурса. Она высвобождает огромные экспрессивные возможности, заложенные в языке, и именно поэтому ее так охотно используют СМИ. Игра слов может быть основана на следующих конструкциях:

Повторение. Мотофон – это возможность соединить разобщенных людей,

Разделение слова. Если так, то стадо снова пойдет зигзагом, хотя оно должно было идти загзом.

Устойчивое словосочетание. Процесс привел скорее к «шоку», чем к «терапии».

Использование разных значений одного слова или каламбур. Рост агрессивных транснациональных корпораций в развивающихся странах также свидетельствует о тектоническом сдвиге в том, как традиционно неимущие страны относятся друг к другу.

Игра слов основана на финансовом смысле. В то время как большинство инвесторов беспокоятся о следующем шаге рынка, золотые жуки так не делают (игра слов основана на прямом значении – насекомое и переносном, неформальном значении – энтузиаст, интересующийся некоей проблемой, в данном случае – золотом);

Использование известных пословиц. Даже такие страны пожинают плоды нового южного успеха, используются фонетические приемы, например, рифма: «Высокие цены на нефть, превышающие 90 долларов за баррель, не привели к катастрофе для западного мира».

В СМИ, система социального взаимодействия особого рода. значимость данной коммуникативной сферы обусловлена тем, что в центре ее внимания находится человеческое общество, которое выступает как ограниченное социальное пространство со специфическими внутренними процессами и культурными характеристиками.

Медиаязык привлекает все большее число лингвистов, филологов и ученых, которые ищут лингвистическое подтверждение значимости социальных процессов, выражение социальной оценки событий, происхождения и значения процессов, происходящих в языке.

Изучение языка СМИ еще далеко от завершения; Изучение языка СМИ является многообещающим и представляет несколько аспектов, которые ждут исследователей.

6. Стилистические приёмы финансовых текстов

Стилистические приемы, отражают человеческого экономического отношения, оно осуществляется с помощью случаев олицетворения. Олицетворение реализуется, данными приемами:

1. Использованием определений, свойственных характера людей, с объектами экономической деятельности: например, объект экономической деятельности предстает как разумное существо, личность, которой присущи характер и определенные качества (текущий доллар, разумные инвестиции, скромные цены, жаждущий рынок, насыщенный рынок), как живое существо, имеющее определенные потребности.

2. Олицетворение реализуется использованием глаголов действий, присущих человеку, с экономическими понятиями: нередко объект экономической деятельности сравнивается с существом, столкнувшимся с определенными проблемами (Бренды поставили себя в сложное положение. Дни всемогущего доллара сочтены. Многие компании пережили шок).

Выражения, использованные в тексте, просты и повседневны. В их основе лежат предметы действительности или явления, известные любому читателю, что приближает описываемое экономическое явление к

жизни обычного человека. Образные сравнения часто развиваются в тексте с целью более подробно представить конкретное экономическое явление и сделать его описание более доступным. Чтобы разнообразить рассказ, авторы известных экономических статей используют цепочки синонимов а для оживления рассказа, они используют иронию.

Примеры аллитерации весьма распространены, для повышения достоверности сообщаемых сведений, а также для повышения интереса к популярным экономическим статьям их создатели внесли в них личный отпечаток: из проанализированных документов имеют большое количество настоящих названий: географических звучат имена, названия компаний, банков, экономические мероприятия, форумы, имена известных экономистов и бизнесменов приведём пример (Япония, Германия и другие европейские экономики, переживающие здоровый новый экономический подъем, сейчас растут быстрее, чем Соединенные Штаты; «Казалось, рыночные силы должны были оказать понижающее давление на доллар», – говорит Джаред Бернстайн, экономист Института экономической политики).

Отличительной чертой популярного экономического текста является его насыщенность яркими сочными метафорами, которые, с одной стороны, соотносятся с экономическими концептами, с другой стороны, строятся на основе обыденных, повседневных концептов жизни человека; это позволяет анализировать данный тип как концептуальную метафору. В когнитивной лингвистике концептуальная метафора рассматривается как один из способов концептуализации – организации и обобщения человеческого опыта, позволяющий осмыслить один объект через другой, и в этом смысле является одним из способов репрезентации знания в языковой форме. При таком подходе метафоры могут рассматриваться как концептуальное явление, заложенное в самой понятийной системе мышления человека, их можно представить как особого рода схемы, по которым человек думает и действует.

Как правило, метафоры в нашем случае относятся не к изолированным отдельным объектам, а к сложным ментальным пространствам – областям чувственного или социального опыта.

Эти сложные, не наблюдаемые непосредственно ментальные пространства метафорически соотносятся с более простыми или конкретно наблюдаемыми ментальными пространствами (например, экономическими понятиями и явлениями с миром вокруг человека: его домом, его повседневной работой, его спортивными соревнованиями и т. д.).

В таких метафорических выражениях происходит перенос концептуализации из наблюдаемого ментального пространства в непосредственно не наблюдаемое ментальное пространство, которое при этом

делается концепт и включается в понятийную систему, общую концепцию определенного языкового сообщества. При этом одно и то же ментальное пространство может быть выражено посредством одной или нескольких концептуальных метафор (Кубрыкова 1996). В теоретической базе Метафора Дж. Лакоффа и М. Джонсона основана на взаимодействии двух структур знания: когнитивной структуры «источника» (исходной области) и когнитивной структуры «целевой области»..

В процессе метафоризации определенные области цели структурируются в соответствии с исходной моделью, т. е. происходит «метафорическая проекция» (метафорическое картирование) или когнитивное «картирование» (когнитивное картирование).

По сравнению с целевой зоной, исходная зона часто более интуитивна, более конкретна, известна через непосредственный физический опыт человека, известна более подробно и ее легче передавать от одного человека к другому (Лакофф и Джонсон, 1987).

7. Метафора в финансовом дискурсе

Как показал анализ метафор в изученных экономических текстах, простой и незамысловатый смысл источника позволяет выразить экономические понятия и явления (цель примера метафоры) в доступной, ясной и зачастую занимательной форме, что придает этим текстам интересный смысл, «повсеместный» характер, означающий, что читатели имеют возможность свободно перемещаться в пространстве экономических текстов.

Весьма распространены случаи развернутой, или расширенной, метафоры, когда образность, создается целым рядом взаимосвязанных и дополняющих друг друга простых метафор, усиливающих мотивированность образа путем его дальнейшего развития.

Наиболее характерным случаем метафоризации является опора на концепты с общим значением «человек, его внутренний мир и его внешний мир»:

Семья

Семья к. семейный бренд (название, которое компания использует для продажи ряда различных продуктов), ребенок в: проблема, ребенок (продукт, бизнес или часть бизнеса, которые не очень успешны или вызывают особые трудности у его создателей или владельцев), родитель (организация, которая владеет и контролирует другую компанию), дочь в: дочерняя компания (компания, которая полностью или частично принадлежит другой компании), сестра в: сестринская компания (компания,

которая является частью той же группы с той же материнской компанией).

Организм человека

Основа экономики (важнейшая часть системы), рука (часть крупной организации, которая отвечает за одну область ее бизнеса), мускул (финансовая власть или влияние), голова в: голова к голове (когда два человека или группы людей сталкиваются друг с другом напрямую, чтобы решить исход спора или соревнования), лицо в: номинальная стоимость (финансы: стоимость, указанная на монете, банкноте, финансовом документе).

Состояние здоровья человека

Здоровый (большой или успешный, хорошо работающий), больной (имеющий серьезные проблемы), восстановление в: экономическое восстановление (процесс улучшения или восстановления силы), кровотечение (серьезная потеря людей или денег компанией или организацией), возродиться (снова становиться сильным и активным).

Дом, жилище

Размещение (деньги, данные в долг на короткий срок), окно (время, когда есть возможность что-либо сделать, не долгое), потолок цены, (ограничение цены товара), цена в пол (самая низкая цена); стена в: идти к стенке (компания терпит крах из-за нехватки денег).

Мебель

Сундук в: военный сундук (деньги, доступные для расходов на определенный проект); стол в: на столе (план, предложенный для обсуждения; план, который не будет обсуждаться до будущей даты); стул (лицо, отвечающее за компанию); кровать в: лечь в постель с делами (войти в курс дела).

Предметы домашнего обихода

Корзина в: корзина (страна или организация, экономическое или финансовое положение которой очень плохое); одеяло (тип страховых договоров), консервировать (прекратить использование или развитие бизнеса или части бизнеса на определенный период времени); отмечать время (фиксировать время прибытия на работу).

Еда

Хлеб с маслом (основной источник дохода компании), арахис (очень небольшая сумма денег), лимон (плохое вложение).

Одежда

класть в карман (брать или удерживать что-либо, особенно сумму денег, незаконным или нечестным путем), воротничок в: «белый воротничок» (работающий в офисе, а не на фабрике) и в: «синий воротничок» (связанный с рабочими, которые выполняют физическую работу в промышленности).

Религия

Икона (известная личность, организация или вещь, которыми люди восхищаются и которые видят как символ определенной идеи, стиля, способа ведения дел), миссия (определенная цель или задача, которую преследует компания или организация), бегемот (очень большая и могущественная компания или организация).

Природный мир

Хищник (сильная компания, использующая слабую в своих интересах), добыча (компания, которую другая компания хочет купить), мышь (небольшая компания), газель (компания, которая растет очень быстро), трясина (сложная или запутанная ситуация).

Транспорт

Пассажир (который не вносит большого вклада в компанию), пилот (маркетинг: тестировать новый продукт, идею), взлетать (становиться успешным или популярным очень быстро или внезапно), терпеть крушение (терять ценность или терпеть неудачу внезапно и быстро), отпирать (быть доступным для покупки).

Инструмент, орудие труда

Топор (приняты решительные меры по сокращению расходов: увольнение работников с рабочих мест, закрытие частей компании);

Место работы

Котельная (фондовая биржа: где люди продают акции по телефону, нечестным и несправедливым способом).

Экономика

Само понятие *экономика* также подвергается метафоризации. Самыми универсальными концептуальными метафорами являются:

«экономика – человек» (большая экономика),

«экономика – транспортное средство» (экономика останавливается),

«экономика – природа» (Мировая экономика может перейти к более солнечному лету после холодной зимы),

«экономика – море» (волны продаж).

В рамках понятия *экономика* широко употребительными метафорами, использующимися для описания бизнеса, являются:

«бизнес – спорт» (вернуться в игру),

«бизнес – война» (Sony победила Toshiba в битве за форматы DVD высокой четкости, но обе стороны проиграли войну).

Тонким приемом является создание метафор, имеющих национально-культурную окраску в соответствии с тем, какая страна или страны фигурируют в тексте, ср. пример из статьи об экономических процессах в Юго-Восточной Азии: АСЕАН – беззубый тигр, страны Юго-Восточной Азии находятся в джунглях мелких корыстных интересов; азиатский тигр (любая страна Юго-Восточной Азии, экономика которой быстро растет)).

В настоящее время экономическая тематика является актуальной во всех цивилизованных странах, привлекает большое внимание общественности; средства массовой информации регулярно обращаются к данной теме, интенсивно ее разрабатывают. Можно привести примеры из российских СМИ: постоянная рубрика экономического обозревателя в утренних и дневных Новостях, специальные «экономические вкладыши» в газетах, например, в журналах, «Вопросы экономики», «Российский экономический журнал» и др. Экономическая тематика широко представлена в массовых общественно-политических журналах, примером может служить любой международный журнал, статьи на экономические темы в котором представляют собой результат реализации финансового дискурса.

8. Дополнительные особенности финансового дискурса

Финансовые статьи выполняют все основные функции, свойственные медиа текстам: информационную, развлекательную, просветительскую, рекламную, идеологическую.

Специфика словарного оформления популярных экономических статей проявляется во взаимодействии трех подсистем: общепотребительной лексики, общенаучных и специальных научных терминов;

кроме того, слова и выражения «экономического характера» представляют собой определенные специфические группы, определяющие специфику общего экономического текста.

Язык средств массовой информации все больше привлекает языковедов, филологов, ученых, которые ищут в языке подтверждение значимости социальных процессов, выражение социальной оценки событий, истоков и значимости происходящих в языке процессов. Исследование языка средств массовой информации еще далеко от завершения, изучение языка СМИ перспективно, имеет целый ряд аспектов, которые ждут своих исследователей.

9. Выводы

Проведённое исследование позволяет сделать следующие выводы:

- События в политической и экономической жизни общества влияют на финансовую составляющую жизни людей и государства в целом; история денег связана с развитием экономической и политической жизни общества; деньги являются неотъемлемым компонентом социума и важным элементом системы ценностей;
- Целью коммуникативной функции финансового дискурса является передача информации, предоставление рекомендаций и анализа действий на финансовом рынке, оказание влияния на формирование определенного мнения у адресата. Методом распространения информации служат тексты современных СМИ;
- Причиной присвоения названия тем или иным денежным единицам являются такие факторы, как материал изготовления (*статеры, сребреники, златники*), способ изготовления (*рубль*), способ создания и функционирования (*криптовалюта*), мера веса (*фунт*), проба серебряного изделия (*стерлинги*);
- Массовый характер рассматриваемых экономических текстов обеспечивается набором различных средств, в том числе: сочетанием элементов разных стилей, введением слов и выражений, знакомых выражений, элементов языковой игры, «употреблением фразеологизмов с различным значением». Типы структур, их трансформации и переосмысление; Использование характеризующих слов в составе описательного определения, коннотаций и выражений косвенно отражает оценку описываемого явления.
- Финансовые тексты насыщены выразительными метафорами, которые строятся на основе обыденных, повседневных концептов жизни человека и в переосмысленном виде соотносятся с экономическими концептами.

• Поскольку финансовые тексты рассказывают об экономических событиях и процессах в разных странах мира, затрагивают реалии разных народов, они включают значительный процент культуры специфических единиц, которые в работе представлены в виде определенной классификации.

• Несмотря на то что мировая финансовая система сегодня намного сложнее, чем тысячи лет назад, и в историческом аспекте форма денег претерпела изменения, функции денег как всеобщего товарного эквивалента остаются неизменными с учётом их социально-экономической значимости, при этом концепты *деньги (money)* и *финансы (finance)* являются ключевыми в рамках финансового дискурса и играют важную роль в его формировании. *Деньги и money* воспринимаются в социуме как металлические, бумажные и электронные знаки, выполняющие функции средства платежа, являются мерой стоимости и средством сбережения.

Список литературы:

1. Арутюнова Н.Д. Предложение и его смысл Текст. / Н.Д. Арутюнова. -М., 1976.-384 с.
2. Арутюнова, Н.Д. Истина. Фон и коннотация Текст. / Н.Д. Арутюнова // Логический анализ языка. Культурные концепты. М., 1991.- 204 с.
3. Бахтин, М.М. Эстетика словесного творчества Текст. / М.М. Бахтин. 2-е изд. – М., 1986.-445 с.
4. Борботько, В.Г. Общая теория дискурса Текст.: (принципы формирования и смыслопорождения): автореф. дис. ... д-ра филол. наук / В.Г. Борботько. Краснодар, 1998. – 250 с.
5. Галкина, О.В. Метафора как инструмент познания Текст.: на материале терминов-метафор компьютерного интерфейса: дис. канд. филол. наук / О.В. Галкина. -М., 2005. 141 с.
6. Дейк ван, Т.А. Язык. Познание. Коммуникация Текст.: пер. с англ. / Т.А. Ван Дейк; сост. В.В.Петрова; под ред. В.И.Герасимова; вступ. ст. Ю.Н. Караулова, В.В. Петрова. М.: Прогресс, 1989. – 312 с.
7. Добросклонская, Т.Г. Вопросы изучения медиатекстов Текст.: (опыт исследования современной английской медиаречи) / Т.Г. Добросклонская. – Изд. 2-е, стер. М.: Едиториал УРСС, 2005. – 287 с.
8. Добросклонская, Т.Г. Вопросы изучения медиатекстов Текст.: (опыт исследования современной английской медиаречи) / Т.Г. Добросклонская. – Изд. 2-е, стер. М.: Едиториал УРСС, 2005. – 287 с.
9. Залевская, А.А. Текст и его понимание Текст. / А.А. Залевская. Тверь: ТверГУ, 2001. – 177 с.

10. Карасик, В.И. О типах дискурса Текст. / В.И. Карасик // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс. Волгоград: Перемена, 2000. – С. 6–7.
11. Кубрякова, Е.С. Виды пространства текста и дискурса Текст. / Е.С. Кубрякова, О.В. Александрова // Категоризация мира: пространство и время. – М., 1997. – С. 19.
12. Лакофф, Дж. Метафоры, которыми мы живем Текст. / Дж. Локофф, М. Джонсон // Теория метафоры. М., 1990. – С. 387–434.
13. Лейчик, В.М. Проблемы отечественного терминоведения в конце XX века Текст. / В.М. Лейчик // Вопросы филологии. 2000. – №2. – С. 20–30.
14. Николина, Т.С. Идиолектные основания текстового пространства Текст. / Т.С. Николина // Вестник Московского Университета. Серия 19, Лингвистика и межкультурная коммуникация. М., 2007. – № 3. – С. 134–143.
15. Степанов, Ю.С. Альтернативный мир, дискурс, факт и принцип причинности Текст. / Ю.С. Степанов // Язык и наука конца XX века: сб. статей. М., 1995. – С. 43–44.
16. Стернин, И.А. Социальные факты и публицистический дискурс Текст. / И.А. Стернин // Массовая культура на рубеже XX–XX I веков: человек и его дискурс. М.: Азбуковник, 2003. – 368 с.
17. Шейгал, Е.И. Политический скандал как нарратив Текст. / Е.И. Шейгал // Языковая личность: социолингвистические и эмотивные аспекты: сб. науч. тр. / Волгогр. гос. пед. ун-т. Волгоград: Перемена, 1998. – С. 55–68.
18. Шилова, С.В. Соблюдение и нарушение принципов речевого общения в деловой коммуникации Текст.: дис. . канд. филол. наук / С.В. Шилова. – Спб., 1998. – 219 с.
19. Электронная версия журнала «Вопросы экономики»
20. Электронная версия журнала «Российский экономический журнал»

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА ДЛЯ РАЗВИТИЯ НАВЫКОВ ОБЩЕНИЯ У ИНОСТРАНЦЕВ, ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК

Эль-Султани Мисак М.Исмаел

*д-р филол. наук, доц.,
кафедра русского языка,
факультета языков
Багдадского университета,
Ирак, г. Багдад*

EMPLOYING ARTIFICIAL INTELLIGENCE TO DEVELOP THE CONVERSATIONAL SKILLS OF FOREIGNERS STUDYING THE RUSSIAN LANGUAGE

El-Sultani Misak M. Ismail

*Doctor of Philology, Associate Professor,
Department of the Russian Language,
Faculty of Languages,
University of Baghdad,
Iraq, Baghdad*

Аннотация. В данной статье рассматриваются особенности применения современных технологий искусственного интеллекта в процессе изучения иностранных языков. Искусственный интеллект рассматривается как важный ресурс для обучения, способствующий развитию и усвоению языковых знаний, навыков и умений. Актуальность данного исследования заключается в выявлении преимуществ использования указанных технологий и их конкретных областей применения при преподавании иностранных языков, включая русский язык.

Abstract. This article discusses the features of using modern artificial intelligence technologies in the process of learning foreign languages. Artificial intelligence is seen as an important resource for learning, facilitating the development and assimilation of language knowledge, skills and abilities. The relevance of this study lies in identifying the advantages of using these technologies and their specific areas of application in teaching foreign languages, including Russian language.

Ключевые слова: искусственный интеллект, технологии в образовательной сфере, развитие иностранных языков, действия языкового бота, персонализированные занятия.

Keywords: artificial intelligence, technologies in the educational field, development of foreign languages, language bot actions, personalized classes.

Искусственный интеллект используется в различных отраслях с целью автоматизации процессов, решения сложных задач и повышения эффективности образовательных навыков. Искусственный интеллект помогает в прогнозировании упущений и недочётов, помогает улучшению уровней общения. В области образования искусственный интеллект используется для персонализации обучения, разработки онлайн-курсов и адаптации учебных программ под индивидуальные потребности учащихся.

Исследования в области искусственного интеллекта продолжают развиваться, и с каждым годом технологии становятся все более продвинутыми. Специалисты по искусственному интеллекту работают над созданием суперинтеллектов, способных решать сложные проблемы и делать прогнозы на основе больших объемов данных. Потенциал искусственного интеллекта огромен, и его применение в различных областях общества обещает быть ключевым фактором в будущем развитии. Функционирование искусственного интеллекта (ИИ) в преподавании русского языка включает несколько ключевых аспектов:

1. Интерактивные обучающие платформы

Платформы, такие как Duolingo и Lingvist, используют ИИ для адаптации курса обучения под индивидуальные нужды учащегося. ИИ анализирует ошибки и успехи ученика и предлагает упражнения, которые помогают лучше усвоить материал.

2. Персонализированные рекомендации

ИИ-системы могут предлагать персонализированные учебные планы и материалы на основе анализа успеваемости и прогресса учащегося. Это позволяет более эффективно прорабатывать слабые места и ускоряет обучение.

3. Обработка естественного языка

Использование NLP для создания чат-ботов и виртуальных ассистентов, которые могут поддерживать разговор на русском языке, помогая ученикам улучшать навыки общения. Например, чат-боты могут корректировать ошибки, предлагать новые слова и выражения, отвечать на вопросы по грамматике и лексике.

4. Автоматическая проверка заданий

ИИ может использоваться для автоматической проверки письменных работ и домашнего задания. Это включает в себя не только проверку орфографии и грамматики, но и оценку стиля и содержания текста.

5. Геймификация обучения

Внедрение элементов игры в учебный процесс для повышения мотивации учащихся. ИИ помогает адаптировать уровень сложности игры

под уровень знаний ученика, что делает процесс обучения более увлекательным.

6. Анализ и обратная связь

ИИ-системы могут анализировать прогресс студентов и предоставлять учителям детализированные отчеты о сильных и слабых сторонах каждого учащегося. Это позволяет учителям лучше понимать потребности своих учеников и корректировать учебные планы.

7. Машинный перевод и лингвистический анализ

ИИ-системы, такие как Google* Translate, помогают студентам с переводом и пониманием текстов на русском языке. Также они могут использоваться для анализа сложных грамматических конструкций и контекста.

Примеры использования ИИ в преподавании русского языка включают системы, разработанные для школьного и вузовского обучения, а также приложения для самостоятельного изучения языка. Важно отметить, что ИИ не заменяет преподавателя, но существенно облегчает и дополняет учебный процесс, делая его более эффективным и индивидуализированным.

Использование искусственного интеллекта (ИИ) в развитии навыков общения для студентов-иностранцев по русскому языку может быть очень эффективным благодаря следующим методам.

- Чат-боты и виртуальные ассистенты.

Чат-боты, основанные на технологиях обработки естественного языка (NLP), могут имитировать реальные разговоры на русском языке. Они могут поддерживать диалог, задавать вопросы, давать рекомендации и корректировать ошибки. Это дает студентам возможность практиковать разговорные навыки в любое время.

- Интерактивные разговорные приложения.

Приложения, такие как Rosetta Stone или Babbel, используют ИИ для создания интерактивных сценариев, где студенты могут участвовать в диалогах на различные темы. ИИ адаптирует сложности разговоров в зависимости от уровня владения языком и предоставляет обратную связь.

- Анализ произношения.

Специальные приложения, такие как ELSA Speak, используют ИИ для анализа произношения студентов и предоставляют рекомендации по улучшению. ИИ сравнивает произношение студента с эталонным и указывает на конкретные ошибки в звуках, интонации и ритме.

- Ролевые игры и симуляции.

Виртуальные симуляции и ролевые игры, управляемые ИИ, могут создавать разнообразные сценарии общения (например, посещение ресторана, покупка в магазине, ведение переговоров). Это помогает

студентам развивать навыки общения в контексте реальных жизненных ситуаций.

- Персонализированные языковые тренировки.

ИИ-системы могут анализировать языковые потребности каждого студента и предлагать персонализированные задания и упражнения. Это могут быть как письменные, так и устные задания, ориентированные на улучшение конкретных навыков общения.

- Анализ текстов и диалогов.

ИИ может использоваться для анализа текстов и разговоров студентов, чтобы выявлять типичные ошибки и слабые места. Например, платформа Grammarly анализирует письменные тексты, давая рекомендации по улучшению.

- Мультимедийные материалы и видеоуроки

ИИ может предлагать мультимедийные материалы и видеоуроки, адаптированные под уровень владения языком студента. Видео с субтитрами, интерактивные диалоги и другие ресурсы могут способствовать улучшению понимания и говорения.

- Обратная связь в реальном времени.

Использование ИИ для предоставления обратной связи в реальном времени во время устных упражнений. Например, приложения могут анализировать речь студента и мгновенно давать рекомендации по улучшению произношения, лексики и грамматики.

- Социальные платформы и сообщества.

Интеграция ИИ в социальные платформы и сообщества, где студенты могут общаться с носителями языка и другими изучающими русский язык. ИИ может помогать модерировать обсуждения, предлагать темы для разговора и поддерживать активное участие студентов.

Использование этих методов способствует созданию более интерактивного и индивидуализированного учебного опыта, что значительно улучшает навыки общения студентов на русском языке.

Искусственный интеллект (ИИ) используется в преподавании русского языка как иностранного (РКИ) для решения различных задач, таких как:

- Персонализация обучения.

ИИ анализирует успеваемость и прогресс каждого студента, предлагая индивидуализированные учебные планы и материалы. Это помогает лучше адаптировать обучение к потребностям и уровню владения языком каждого ученика.

- Развитие разговорных навыков.

Интерактивные чат-боты и виртуальные ассистенты позволяют студентам практиковать разговорные навыки, имитируя живое общение

на русском языке. Эти инструменты могут задавать вопросы, поддерживать беседу и давать обратную связь по произношению и грамматике.

- Анализ произношения и коррекция ошибок.

Приложения с функцией распознавания речи, такие как ELSA Speak, используют ИИ для анализа произношения студентов и предоставляют конкретные рекомендации по улучшению. ИИ может указывать на ошибки в звуках, интонации и ритме речи.

- Автоматическая проверка письменных работ.

ИИ-системы, такие как Grammarly, анализируют тексты, написанные студентами, исправляют орфографические, грамматические и стилистические ошибки, а также дают советы по улучшению структуры и содержания текста.

- Создание интерактивных учебных материалов.

ИИ помогает разрабатывать интерактивные уроки, видеоуроки и мультимедийные материалы, которые делают процесс обучения более увлекательным и эффективным. Такие материалы могут включать адаптивные упражнения, игры и симуляции.

- Системы управления обучением (LMS).

Интеграция ИИ в системы управления обучением позволяет автоматизировать административные задачи, такие как оценка тестов, отслеживание прогресса студентов и предоставление отчетов преподавателям. Это позволяет преподавателям больше времени уделять индивидуальной работе с учениками.

- Перевод и понимание текстов.

ИИ-системы, такие как Электронные ресурсы помогают студентам с переводом текстов и пониманием сложных грамматических конструкций. Это полезно для расширения словарного запаса и улучшения навыков чтения

- Анализ и обратная связь в реальном времени.

Приложения для изучения языка могут предоставлять обратную связь в реальном времени во время выполнения упражнений, помогая студентам моментально исправлять ошибки и улучшать свои навыки.

- Поддержка самостоятельного изучения.

Приложения, такие как Duolingo и Memrise, используют ИИ для создания адаптивных учебных планов, которые позволяют студентам изучать русский язык в удобное для них время и в своем темпе.

- Виртуальные классы и дистанционное обучение.

ИИ помогает организовать виртуальные классы и дистанционное обучение, обеспечивая взаимодействие между студентами и преподавателями через видеоконференции, чаты и другие онлайн-инструменты.

Использование ИИ в преподавании РКИ не только улучшает качество обучения, но и делает его более доступным и гибким, адаптируясь под индивидуальные потребности каждого студента, как об этом

указывает Елена Юрьевна Костюкович: "Искусственный интеллект как образовательная технология рассматривается нами как технология, способная к самообучению, принятию решений и выполнения определенной совокупности действий, свойственных человеку, обеспечивающая вспомогательный информационный, образовательный и познавательный ресурс, который способствует формированию и развитию знаний, умений, навыков и опыта в овладении базовыми языковыми фактами для целей дальнейшего их использования в языковой практике, как в образовательной, так и профессиональной и (или) прочей досуговой" [4].

Использование искусственного интеллекта (ИИ) в преподавании русского языка как иностранного имеет свои плюсы и минусы. Вот основные из них:

Плюсы

1. Персонализация обучения:

- ИИ позволяет адаптировать учебные материалы и задания под уровень знаний и потребности каждого студента. Это способствует более эффективному усвоению материала и ускоряет процесс обучения.

2. Доступность и удобство:

- Обучающие приложения и платформы на базе ИИ доступны в любое время и в любом месте, что делает процесс изучения языка более гибким и удобным для студентов.

3. Развитие разговорных навыков:

- Чат-боты и виртуальные ассистенты обеспечивают возможность практиковать разговорные навыки на русском языке, что особенно полезно для студентов, у которых нет возможности общаться с носителями языка.

4. Обратная связь в реальном времени:

- ИИ-системы могут предоставлять мгновенную обратную связь по выполненным заданиям, что помогает студентам оперативно исправлять ошибки и улучшать свои навыки.

5. Эффективная проверка и оценка:

- ИИ позволяет автоматизировать проверку письменных работ и тестов, обеспечивая объективную и быструю оценку знаний студентов. Это освобождает время преподавателей для более индивидуального подхода к обучению.

6. Разнообразие учебных материалов:

- ИИ помогает создавать интерактивные и мультимедийные материалы, такие как видеоуроки, игры и симуляции, которые делают процесс обучения более интересным и увлекательным.

7. Анализ данных и мониторинг прогресса:

- ИИ может анализировать данные о прогрессе студентов и предоставлять детализированные отчеты, что помогает преподавателям лучше понимать сильные и слабые стороны каждого ученика.

Минусы

1. Ограниченные возможности понимания контекста:

- ИИ пока еще не всегда может правильно интерпретировать контекст и нюансы русского языка, что может приводить к ошибкам в обучении.

2. Отсутствие эмоционального интеллекта:

- ИИ не способен понимать и реагировать на эмоциональное состояние студентов, что может быть важным аспектом в процессе обучения, особенно для мотивации и поддержки учащихся.

3. Зависимость от технологий:

- Использование ИИ требует наличия технических средств и стабильного интернет-соединения, что может быть проблемой для некоторых студентов и учебных заведений.

4. Потенциальные ошибки и неточности:

- Алгоритмы ИИ могут делать ошибки, особенно в сложных грамматических конструкциях или идиоматических выражениях, что может вводить студентов в заблуждение.

5. Снижение роли преподавателя:

- Избыточная зависимость от ИИ может привести к снижению роли преподавателя, который играет важную роль в мотивировании студентов и обеспечении индивидуального подхода к каждому ученику.

6. Этические и приватные вопросы:

- Сбор и анализ данных о студентах могут вызывать опасения по поводу конфиденциальности и использования персональной информации.

7. Необходимость адаптации:

- Преподавателям может потребоваться время и ресурсы для освоения новых технологий и интеграции ИИ в учебный процесс, что может стать вызовом для некоторых образовательных учреждений.

Заключение

ИИ в преподавании русского языка как иностранного предоставляет значительные преимущества, такие как персонализация обучения, удобство и доступность, однако также имеет свои ограничения и вызовы. Важно сочетать использование ИИ с традиционными методами обучения, чтобы максимально эффективно использовать его потенциал и минимизировать возможные риски:

1. Как отмечает Шефиева Эльмира Шерифовна в своей статье "Искусственный интеллект (ИИ) как направление современной науки настойчиво проникает в повседневную жизнь, становится неотъемлемой частью электронной коммерции, маркетинга, производства, медицины, автомобильной промышленности, а также играет все более

значимую роль в образовании, в том числе в изучении иностранных языков" [3].

2. Также утверждается важность применения ИИ в обучении иностранных языков в следующих словах: "Одним из ведущих принципов современного образования, в том числе при обучении иностранным языкам, является использование передовых компьютерных технологий, что связано с резким увеличением объема информации, необходимой для того, чтобы стать специалистом в той или иной профессиональной области. Использование инструментов на основе искусственного интеллекта позволит совершенствовать процесс обучения иностранным языкам на начальных этапах несколькими способами" [5].

**По требованию Роскомнадзора информируем, что иностранное лицо, владеющее информационными ресурсами Google является нарушителем законодательства Российской Федерации – прим. ред.*

Список литературы:

1. Борисов Е.А. Преимущества, недостатки и перспективы развития системы дистанционного образования в Российской Федерации // Вестник Академии знаний. – 2020. – № 4 (39). – С. 115–118.
2. Зарипова, Р.С. Распознавание текстов с использованием нейронных сетей / Р.С. Зарипова, А.Е. Кривоногова // NovaUm.Ru. – 2018. – № 11. – С. 38–40
3. Шефиева Э.Ш., Исаева Т.Е. Использование искусственного интеллекта в образовательном процессе высших учебных заведений (на примере обучения иностранным языкам) // Общество: социология, психология, педагогика. – 2020. – № 10 (78). – Краснодар : Издательский дом «ХОРС». – 84 с.
4. Костюкович Е.Ю. Применение искусственного интеллекта в обучении английскому языку в вузе // Современное педагогическое образование : сб. статей. №1, 2023. Москва : ООО «Русайнс». – 495 с .
5. Котенко В.В., Луценко Н.О. Перспективы применения технологий искусственного интеллекта на начальном этапе изучения иностранного языка в неязыковом вузе // Ученые записки университета имени П.Ф. Лесгафта. – 2020. – №4 (182). – Санкт-Петербург : Национальный гос. ун-т им. П.Ф. Лесгафта. – 231 с.

**НАУЧНЫЙ ФОРУМ:
ФИЛОЛОГИЯ, ИСКУССТВОВЕДЕНИЕ
И КУЛЬТУРОЛОГИЯ**

*Сборник статей по материалам LXXXV международной
научно-практической конференции*

№ 9 (85)
Сентябрь 2024 г.

В авторской редакции

Подписано в печать 12.09.24. Формат бумаги 60x84/16.
Бумага офсет №1. Гарнитура Times. Печать цифровая.
Усл. печ. л. 4. Тираж 550 экз.

Издательство «МЦНО»
123098, г. Москва, ул. Маршала Василевского, дом 5, корпус 1, к. 74
E-mail: philology@nauchforum.ru

Отпечатано в полном соответствии с качеством предоставленного
оригинал-макета в типографии «Allprint»
630004, г. Новосибирск, Вокзальная магистраль, 1



**НАУЧНЫЙ
ФОРУМ**
nauchforum.ru